



# Spånsug Dust extractor

**LDC 300**



**20856-0201**





**DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningssymboler**

- W1**  DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2**  DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3**  DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för strøm
- W4**  DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / FI Varo pyöriviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W7**  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūklo geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad
- W18**  DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoitut! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strømmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22**  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūklo geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad

**DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – FI Määräyssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – SE Påbudssymboler**

- M1**  DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / SE Läs manual
- M2**  DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglasögon
- M3**  DK Høreværn / EE Kõrvakaitsmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / SE Hörselskydd
- M4**  DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelses-maske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M6**  DK Beskytteshandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojakäsi-neet / GB Protective gloves / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NO Beskytteshandsker / PL Rękawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7**  DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8**  DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / FI Nosto vaijerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / SE Lyft med vajer

---

**DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draudžiamieji simboliai –  
LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Förbudssymboler**

**PRH1**  DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen käyttö kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / SE Förbud att använda smycken

**PRH2**  DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI Käsienliden käyttö kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālkā cimdi / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / SE Förbud att använda skyddshandskar

**PRH3**  DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / FI El märin käsin / GB Avoid wet hands / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / SE Undvik våta händer

---

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Dansk ( Oversættelse af den originale brugsanvisning ) .....    | 4  |
| Eesti ( Tõlge algupärase kasutusjuhendi ) .....                 | 7  |
| Suomi ( Käännös alkuperäisten ohjeiden ) .....                  | 10 |
| English ( Original instructions ) .....                         | 13 |
| Lietuviškai ( Vertimas originali instrukcija ) .....            | 16 |
| Latviski ( Oriģinālo instrukciju tulkojums ) .....              | 19 |
| Norsk ( Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene ) ..... | 22 |
| Polski ( Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ) .....             | 25 |
| Svenska ( Översättning av ursprunglig bruksanvisning ) .....    | 28 |

# DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| TEKNISKE DATA.....                   | 4  |
| UDPAKNING OG KONTROL AF INDHOLD..... | 4  |
| SAMLING.....                         | 5  |
| SIKKERHEDSREGLER.....                | 6  |
| ELDIAGRAM.....                       | 31 |
| OVERSIGTSTEGNING.....                | 32 |
| KOMPONENTLISTE.....                  | 33 |
| EK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....   | 34 |

## TEKNISKE DATA

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Artnr. ....                              | 20856-0201    |
| .....                                    | LDC 300       |
| Motoreffekt.....watt                     | 2200          |
| Indtagsdiameter .....mm                  | 1*150/3*100   |
| Blæserdiameter .....mm                   | 305           |
| Posekapacitet .....kubikmeter            | 0.43          |
| Opsamlingskapacitet .....kubikmeter/time | 3000          |
| Samlet størrelse (LxBxH) .....mm         | 1460x720x2160 |
| Vægt .....kg                             | 59            |
| .....                                    | 84 dB         |

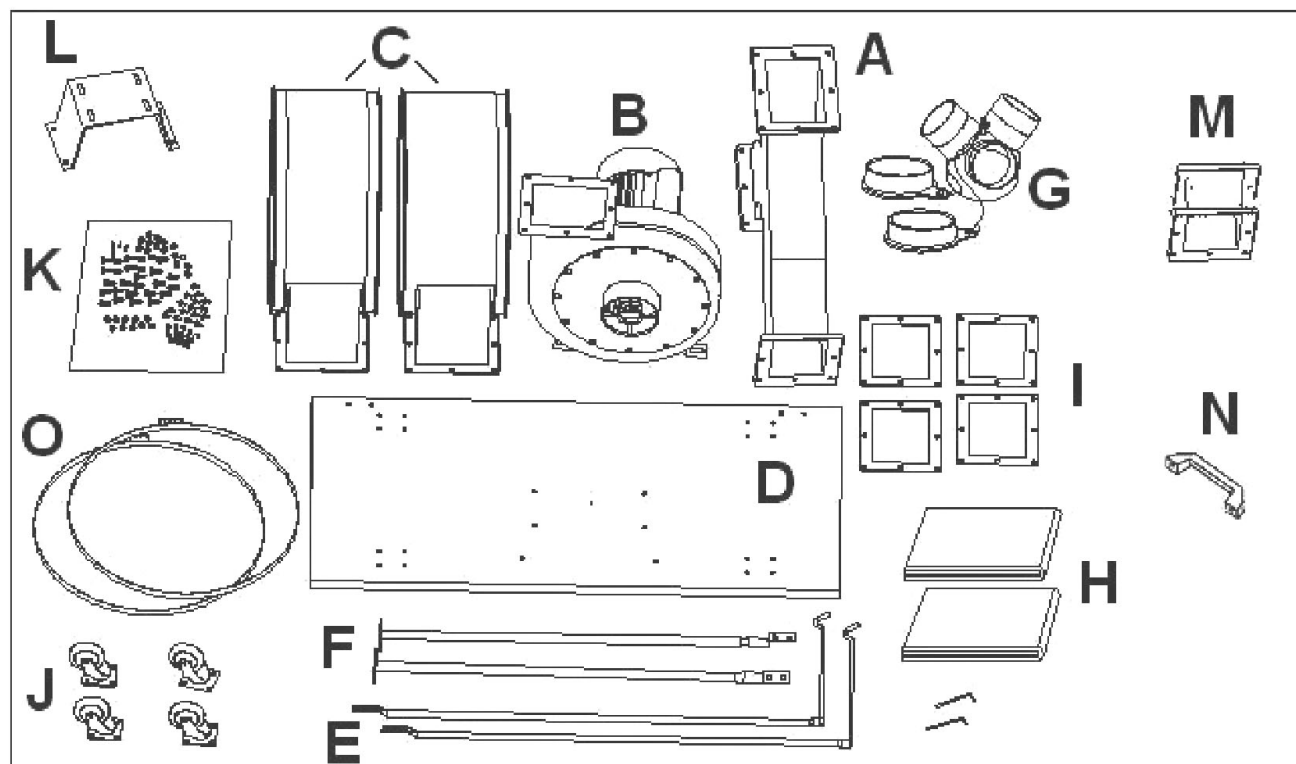
## UDPAKNING OG KONTROL AF INDHOLD

Åbn emballagen, kontroller maskinen og se efter nedenstående dele:

- A. FORBINDELSESSTYKKE
- B. OPSAMLERENHED OG BLÆSER- OG MOTORMODUL
- C. TO OPSAMLERE
- D. BUNDPLADE
- E. TO ØVERSTE POSEHOLDER
- F. TO HOLDERE
- G. INDTAG
- H. FIRE POSER
- I. PAKNING
- J. FIRE HJUL
- K. MØTRIKKER, SKRUER, SPÆNDESKIVER, FJEDERSKIVER
- L. MOTORSOKKEL
- M. FIRKANTET FORBINDELSESØR (EKSTRAUDSTYR)
- N. HÅNDTAG (EKSTRAUDSTYR)
- O. POSEHOLDER

**LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT, FØR  
SAMLING, TEST OG DRIFT.**

**ADVARSEL:**  
**ENHEDEN MÅ IKKE BETJENES, FØR  
PVC-SLANGEN ER MONTERET PÅ  
STØVINDTAGET.**



## SAMLING

Ved montering lægges bundpladen med oversiden nedad. De fire hjul sættes i de dertil beregnede huller og strammes med skruenøglen. Fig 1

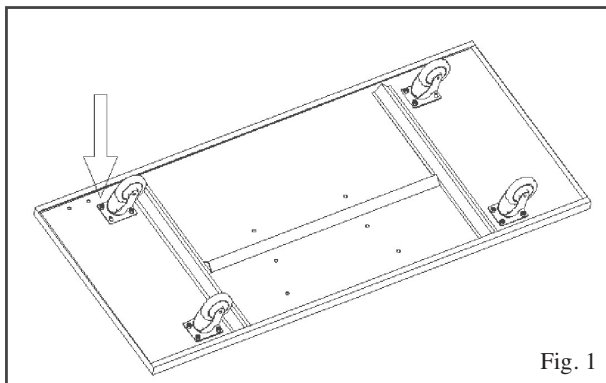


Fig. 1

Når motorsoklen, opsamlereenheden og blæser- og motormodulet er på plads, fastgøres det til bundpladen ved hjælp af de medfølgende skruer og spændeskiver som vist i Fig 2.

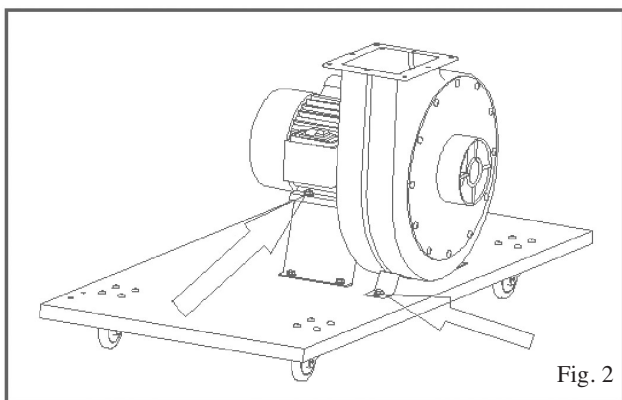


Fig. 2

Monter pakningen og det firkantede forbindelsesrør samt forbindelsesstykket på opsamlereenheden ved hjælp af de medfølgende skruer og spændeskiver. Fig. 3 og Fig. 4.

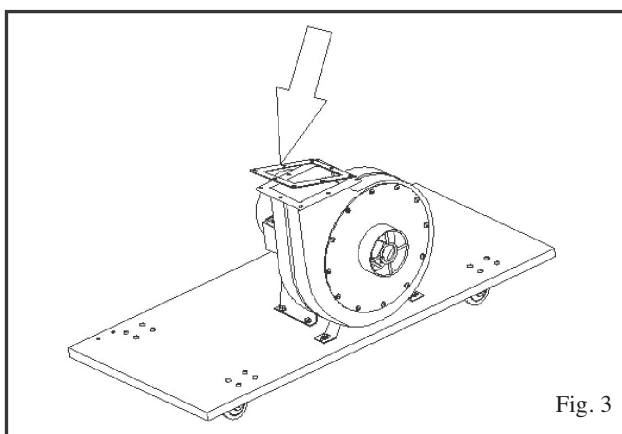


Fig. 3

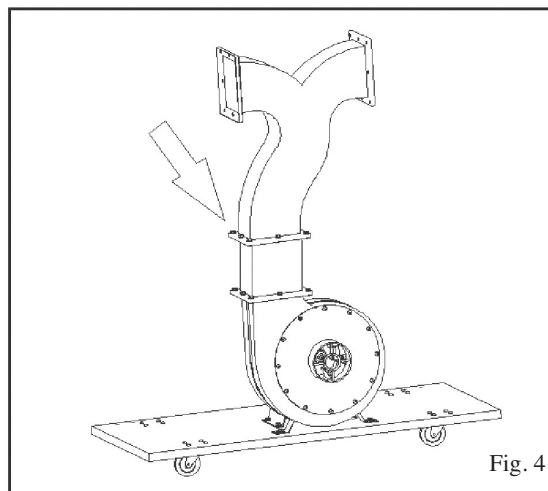


Fig. 4

Monter derefter de to opsamlere (C) og to pakninger (I) til udgangen som vist i Fig. 5.

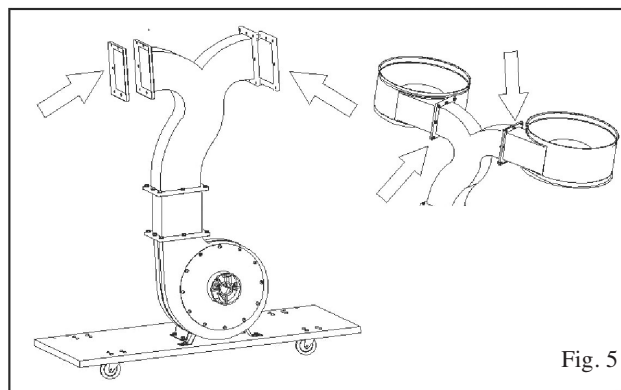


Fig. 5

Monter de to opsamlereholdere (F) og de to øverste poseholdere (E) som vist i Fig 6.

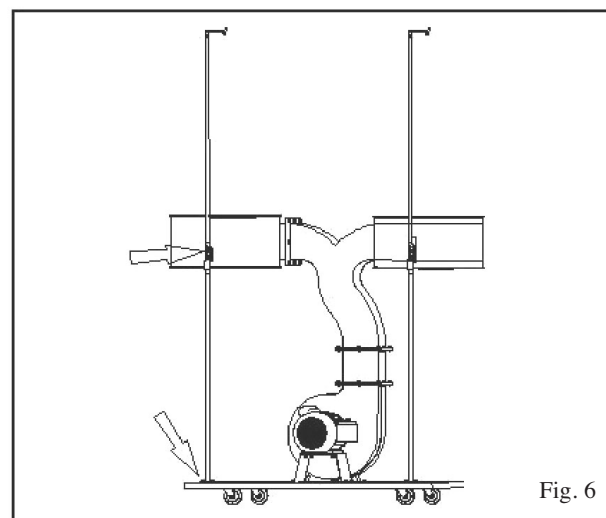


Fig. 6

Hæng derefter de to poser (H) på holdestængerne. Sæt derefter de to filterposer og to opsamlingsposer fast på opsamlerne med poseholderen.

Indtaget kan nu placeres på indtagsåbningen på blæser- og motormodulet som vist i Fig. 7.

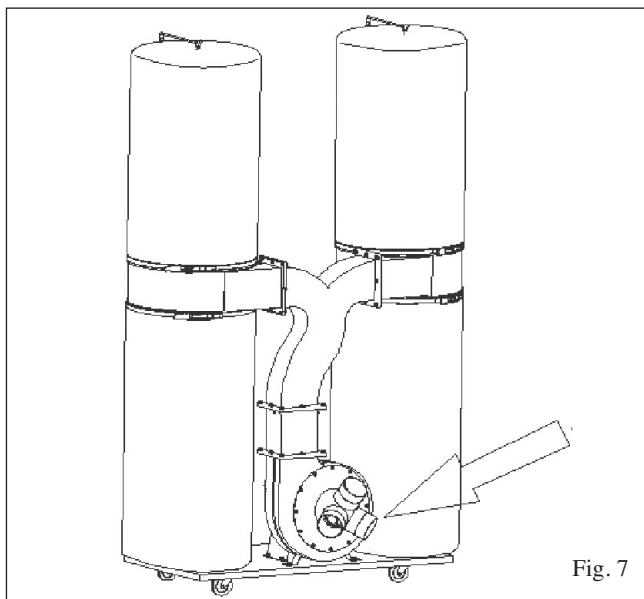


Fig. 7

Støvopsamleren er nu klar til at blive taget i drift. Før den sluttes til en strømforsyning, skal det kontrolleres, at strømforsyningen har jordforbindelse og har passende spænding og strømstyrke.

## SIKKERHEDSREGLER

1. Læs hele betjeningsvejledningen og bliv fortrolig med den.
2. Hold afskærmninger og dæksel på plads og i driftsmæssig stand.
3. Bær altid sikkerhedsbriller. Brug beskyttelsesbriller med sideskærme eller sikkerhedsbriller, der opfylder de nationale sikkerhedsstandarder, mens du betjener denne maskine.
4. Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rod og utilstrækkelig belysning inviterer til potentielle faresituationer.
5. Alt værktøj skal jordforbindes. Hvis en maskine er udstyret med et trebenet stik, skal den sluttes til en stikkontakt med tre poler eller en forlængerledning med jordforbindelse. Hvis der bruges en adapter til en stikdåse med to huller, skal der oprettes jordforbindelse med en skrue til sikker jordforbindelse.
6. Undgå farlige omgivelser. Betjen ikke denne maskine i våde omgivelser eller i nærheden af åben ild. Støvpartikler i luften kan medføre eksplosion og ekstrem brandfare.
7. Sørg for at kontakten står på "OFF", inden strømmen tilsluttes maskinen.
8. Hold børn og besøgende væk. Alle besøgende bør holdes på sikker afstand, mens enheden betjenes.
9. Gør værkstedet børnesikkert med hængelåse, hovedafbryder eller ved at fjerne startnøgler.
10. Frakobl maskinen ved rengøring, justering eller service.
11. Belast ikke værktøjet unødigt. Værktøjet vil udføre jobbet bedre og mere sikkert i den hastighed, det er designet til.
12. Brug det korrekte værktøj. Tving ikke maskinen eller et udstyr til at udføre et job, det ikke er designet til.
13. Hav ordentlig beklædning på. Bær ikke løstsiddende tøj, slips, handsker, smykker etc.
14. Fjern nøgler og skiftenøgler. Før maskinen tændes, bør det være sædvane at kontrollere, at alle justeringsnøgler og skiftenøgler er fjernet.
15. Efterlad ikke maskinen uden opsyn. Vent til den er standset helt, før du forlader området.

16. Brug ikke støvopsamleren til andet end træstøv. Materialer som f.eks. væsker, metalspåner, metalstøv, skruer, glas, plastic eller sten kan medføre gnister, når de kommer i kontakt med dele af opsamlingsystemet.
17. Placer ikke hænder, træ eller værktøj nær indtagsåbningerne, mens maskinen kører eller er tilsluttet strømmen.
18. Bær altid åndedrætsmaske og beskyttelsesbriller når du fjerner, tømmer eller udskifter opsamlingsposer. Fastgør poserne omhyggeligt til støvopsamleren for at undgå, at poserne "blæser af".
19. Denne maskine er kun beregnet til støv fra træbearbejdningsmaskiner.
20. Maskinen må ikke benyttes udendørs.

## Sikkerhed

### Brandfare

Advarsel! Risiko for brand! .L1.1 Forkert installation og brug kan medføre brand.

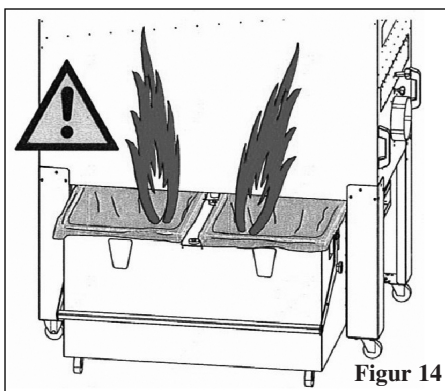
- Støvudsugningsslangerne skal være elektrisk ledende og have jordforbindelse, så elektrostatisk opladning forhindres.
- Støvudsugningsslangerne/-rørene skal være flammesikre.
- Forbind støvudsugningsslangerne/-rørene til jord for at aflede ophobning af statisk elektricitet.
- Alle elektriske tilslutninger skal installeres korrekt af en faglært person.
- Strømforsyningen må ikke variere mere end  $\pm 10\%$  i forhold til den netspænding, som apparatet er godkendt til.
- Opsug kun savsmuld og træspåner.
- Opsug aldrig gnistfremkaldende emner (f.eks. søm, skruer osv.).
- Opsug aldrig brandfarlige emner (f.eks. cigaretskodder, springende gnister osv.).

### Procedure i tilfælde af brand

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Afbryd trykluftforsyningen.
3. Ring efter brandvæsenet.

Bemærk! Ved flytning af spånbeholderen er der risiko for eksplosionsagtig brand!

Fig. 14: Procedure i tilfælde af brand.



Figur 14

# EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

## SISUKORD

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| TEHNILISED ANDMED.....         | 7  |
| LAHTIPAKKIMINE JA KOMPLEKTSUSE |    |
| KONTROLLIMINE .....            | 7  |
| KOKKUPANEK .....               | 8  |
| OHUTUSOOVITUSED .....          | 9  |
| ELEKTRISKEEM.....              | 31 |
| OSADE SKEEM.....               | 32 |
| OSADE NIMEKIRI.....            | 33 |
| EL-TÜÜBIKINNITUS .....         | 34 |

**LOE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI  
ENNE SEADME KOKKUPANEKUT,  
KATSETAMIST JA KASUTAMIST.**

**HOIATUS:**  
**ÄRA KÄIVITA IMURIT ENNE, KUI PLASTIST**  
**SISSELASKEVOOLIK ON KINNITATUD**  
**SISSELASKEVALE.**

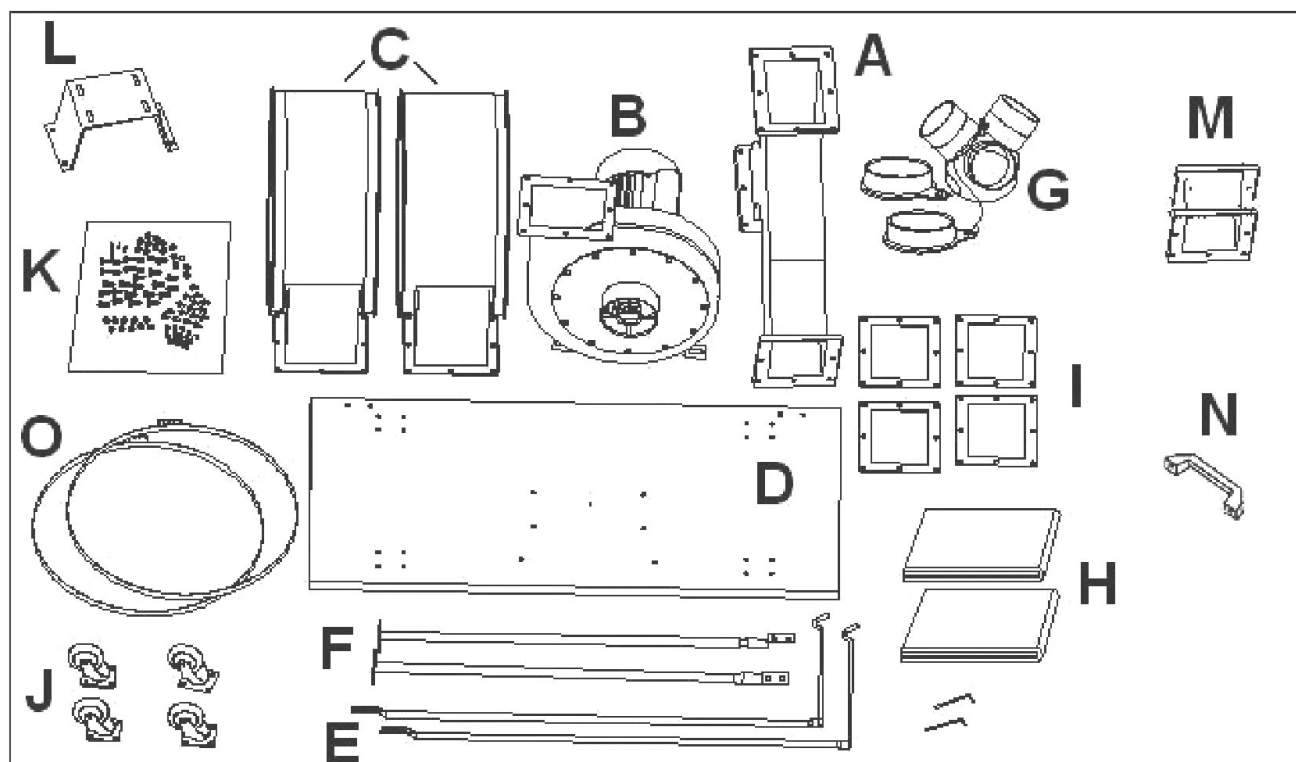
## TEHNILISED ANDMED

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Artnr .....                 | 20856-0201    |
| .....                       | LDC 300       |
| Mootori võimsus .....       | 2200          |
| Siseläbimõõt .....          | 1*150/3*100   |
| Ventilaatori läbimõõt ..... | 305           |
| Koti maht .....             | 0,43          |
| Õhuvool .....               | 3000          |
| Mõõdud PxLxK .....          | 1460x720x2160 |
| Kaal .....                  | 59            |
| .....                       | 84 dB         |

## LAHTIPAKKIMINE JA KOMPLEKTSUSE KONTROLLIMINE

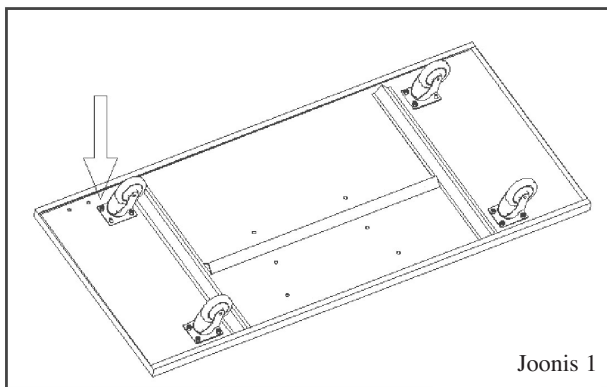
Ava pakkekast ja kontrolli allpool loetletud osade olemasolu:

- A. LIITMIKTORU
- B. MOOTOR VENTILAATORIGA
- C. KAKS KOLLEKTORIT
- D. ALUSPLAAT
- E. KAKS ÜLAKOTI TUGE
- F. KAKS TUGE
- G. SISEND
- H. NELI KOTTI
- I. TIHENDID
- J. NELI RATAST
- K. MUTRID, KRUVID, SEIBID, VEDRUSEIBID
- L. MOOTORI ALUS
- M. NELIKANTTORU (LISATARVIK)
- N. KÄEPIDE (LISATARVIK)
- O. KOTIKLAMBRID



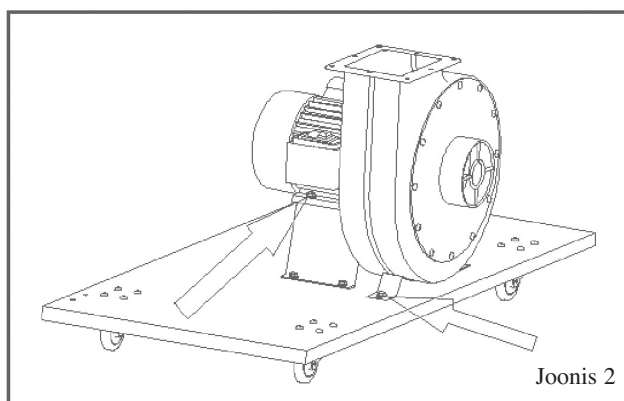
## PAIGALDUS

Paigaldamisel aseta kõigepealt alusplaat tagurpidi maha, pane neli ratast oma kohtadele ja pinguta võtmega. Joonis 1



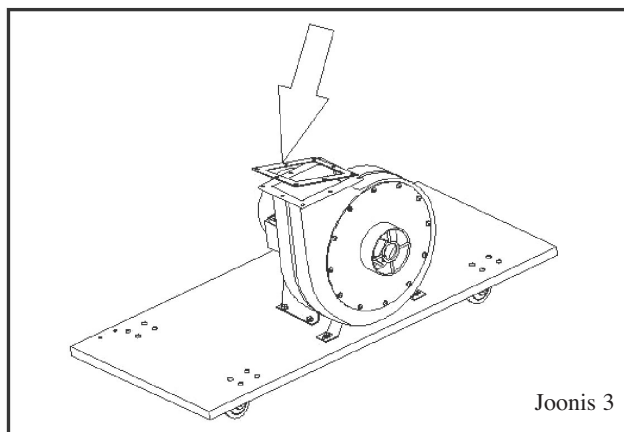
Joonis 1

Kinnita alusplaadile mootorialus ja mootor koos ventilaatoriga.

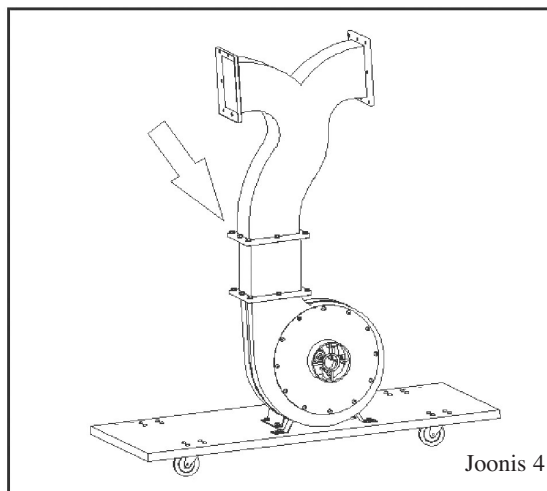


Joonis 2

Pane kohale tihend ja nelikanttoru ning selle külge kinnita liitmiktoru. Joonised 3 ja 4

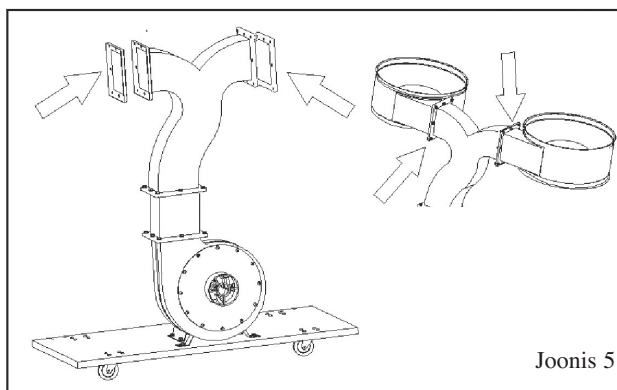


Joonis 3



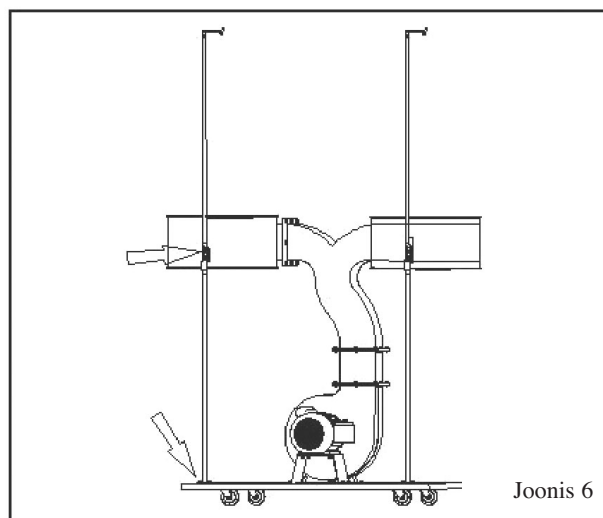
Joonis 4

Järgmiseks kinnita kaks kollektorit (C) ja kaks tihendit (I) vastavalt joonisele 5.



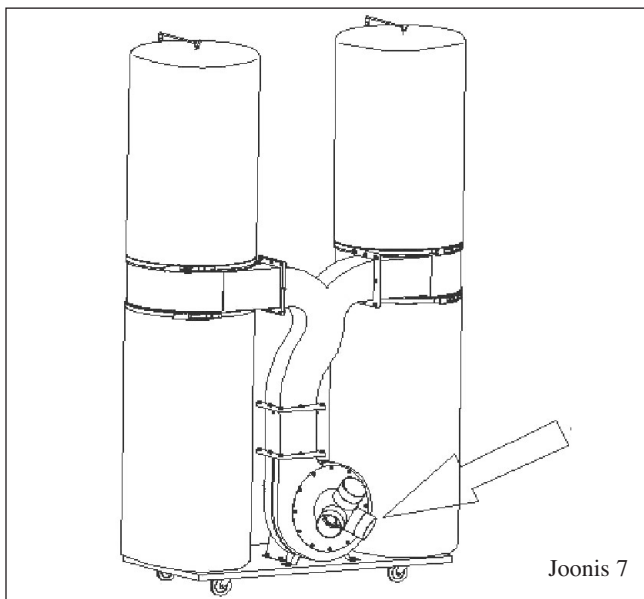
Joonis 5

Seejärel kinnita kaks kollektorituge (F) ja kaks ülakoti tuge (E) vastavalt joonisele 6.



Joonis 6

Riputa kaks kotti (H) tuge külge. Kinnita klambrite abil kollektorite külge kaks kogumiskotti ja kaks filtrikotti. Nüüd võid ühendada ventilaatori sisselaskeotsaku külge vooliku vastavalt joonisele 7.



Tolmukoguja on nüüd tööks valmis. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrolli, kas elektrivõrgul on korralik maandus ja kas toitepinge on sobiv ning vool piisav.

## OHUTUSNÕUDED

1. Tutvu põhjalikult kasutusjuhendiga.
2. Kontrolli, kas seadme katted jms on peal ja töökorras.
3. Kaitse alati oma silmi. Kasuta külgkaitsetega kaitseprille või kohapeal kehtivatele nõuetele vastavaid kaitseprille.
4. Hoi töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korratu töökoht ja ebapiisav valgustus võivad põhjustada õnnetust.
5. Maanda kõik seadmed. Kui masinal on kolmeklemmiline pistik, tuleb see ühendada maandatud pesasse. Kui kasutad kaheklemmilist pistikupesa, kasuta eraldi maanduskaablit, mille kinnitad kruviga maanduse külge.
6. Välti ohtlikku töökeskkonda. Ära kasuta masinat niiskes või märjas keskkonnas. Õhus olev tolmu võib olla plahvatus- ja tuleohtlik.
7. Tee kindlaks, et masina ühendamisel elektrivõrku oleks lüüti asendis "OFF".
8. Hoi lapsed ja külalised masinast eemal. Kõik külalised peavad olema töökohast ohutus kauguses.
9. MUUDA TÖÖKODA LASTELE OHUTUKS ripplukuga ja käivitusvõtme eemaldamisega.
10. Eemalda masin elektrivõrgust enne masina puhastamist, reguleerimist või hooldust.
11. ÄRA KASUTA JÕUDU MASINA SUHTES. Masin töötab paremini ja turvalisemalt sellel kiirusel, mille jaoks see on ette nähtud.
12. Kasuta korras tööriistu. Ära kasuta jõudu, et teha töid, milleks tööriist pole ette nähtud.
13. RIIETU ÕIGESTI. Ära kasuta avaraid rõivaid või ehteid, mis võivad haakuda liikuvate masinaosade külge.
14. EEMALDA REGULEERIMISVAHENDID JA VÕTMED. Enne masina käivitamist kontrolli, et kõik võtmed oleksid masinalt eemaldatud.
15. Ära jäta töötavat masinat järelevalveta. Ära lahku seadme juurest enne, kui see on täielikult peatunud.
16. Ära kasuta tolmu kogujat millekski muuks kui puidutolmu kogumiseks. Vedelikud, metallitükid, kruvid, klaas, plast või kivid võivad kokkupuutel tolmu koguja detailidega tekitada sädemeid.

17. Ära aseta oma käsi, puitmaterjali või tööriistu sisselaskeava juurde kui masin töötab või on sisse lülitatud.
18. Kogumiskoti eemaldamisel, tühjendamisel või vahetamisel kasuta alati respiraatorit ja kaitseprille. Kinnita kotid kindlalt kollektori külge, et vältida kottide ärarendamist.
19. See seade on ette nähtud ainult puidutöötlemismasinates tekkiva puru kogumiseks.
20. Seda seadet ei või kasutada väljas.

## Ohutus

### Tuleoht

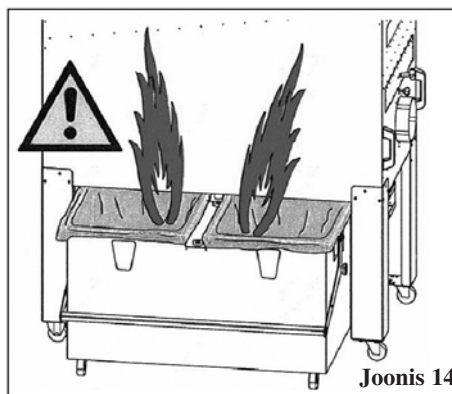
Hoiatus! Tuleoht! L1.1 Ebaõige paigaldamine ja kasutamine võib põhjustada tulekahju.

- Et vältida elektrostaatiliste laengute kogunemist, võib kasutada ainult elektrit juhtivast materjalist imemisvoolikuid ja need tuleb maandada.
- Imemistorud ja -voolikud peavad olema tulekindlad.
- Staatilise elektri vältimiseks maanda kõik imemistorud ja -voolikud.
- Kõik elektriühendused peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
- Toitepinge peab vastama seadme nimipingele, lubatud erinevus on  $\pm 10\%$ .
- Imeda on lubatud ainult saepuru ja puidulaaste.
- Imeda ei tohi materjale, mis võivad tekitada sädemeid (naelad, kruvid jms).
- Imeda ei tohi tuleohtlikke materjale, sigaretikonisid, sädemeid.

### Tegevused tulekahju korral

1. Tõmba toitekaabli pistik välja.
  2. Sulge suruõhutoide.
  3. Kutsu kohale tuletõrje.
- Tähelepanu! Laastukonteineri liigutamine võib tekitada sädemeid!

Joonis 14: Tegevused tulekahju korral



# SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

## SISÄLTÖ

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| TEKNISET TIEDOT .....                      | 10 |
| PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA SISÄLLÖN        |    |
| TARKASTAMINEN .....                        | 10 |
| KOKOAMINEN .....                           | 11 |
| TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET .....               | 12 |
| KYTKENTÄKAAVIO .....                       | 31 |
| VARAOSAKAAVIO .....                        | 32 |
| VARAOSALUETTELO .....                      | 33 |
| EY-VAATIMUSTENSIVASTAAVAISUUSILMOITUS..... | 34 |

**LUE KOKO KÄSIKIRJA HUOLELLISESTI  
LÄPI, ENNEN KUIN ALOITAT KONEEN  
KOKOAMISEN, TESTAUKSEN JA KÄYTÖN.**

**VAROITUS!**  
**ÄLÄ ALOITA KONEEN KÄYTTÖÄ ENNEN**  
**KUIN PVC-LETKU ON KIINNITETTY**  
**IMULIITÄNTÄÄN.**

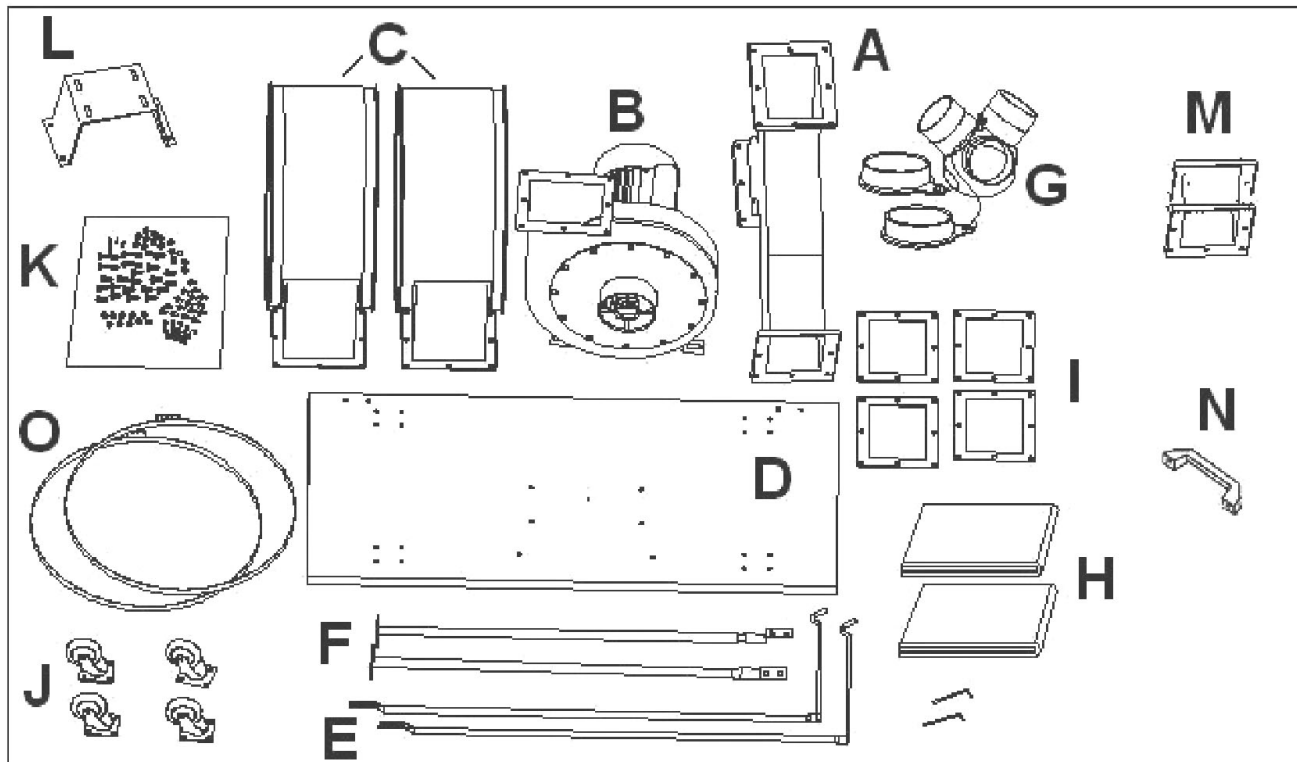
## TEKNISET TIEDOT

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| <b>Tilausnro</b> .....       | <b>20856-0201</b> |
| .....                        | LDC 300           |
| Moottoriteho .....           | 2200              |
| Imuliitännän läpimitta ..... | 1*150/3*100       |
| Puhaltimen läpimitta.....    | 305               |
| Pussin tilavuus .....        | 0.43              |
| Keräysteho .....             | 3000              |
| Kokonaismitat (PxLxK) .....  | 1460 x 720 x 2160 |
| Paino .....                  | 59                |
| .....                        | 84 dB             |

## PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA SISÄLLÖN TARKASTAMINEN

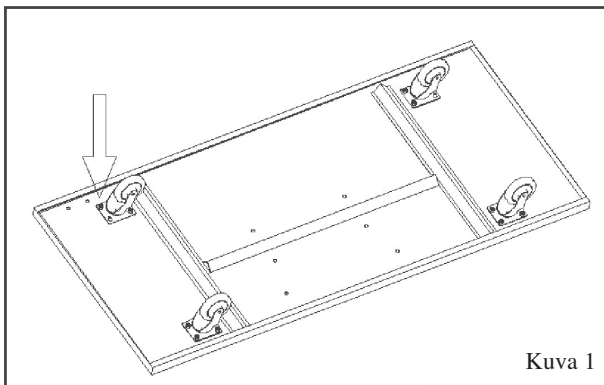
Pura osat pakkauksesta ja tarkasta, että seuraavat osat ovat mukana:

- LIITOSKAPPALE
- KONEKOTELO JA PUHALLIN-/MOOTTORIYKSIKKÖ
- KAISI KERÄINTÄ
- POHJALEVY
- KAISI PUSSIN YLÄTUKEA
- KAISI TUKEA
- IMULIITÄNTÄ
- NELJÄ PUSSIA
- TIIVISTE
- NELJÄ PYÖRÄÄ
- MUTTERIT, RUUVIT, ALUSLEVYT JA JOUSIALUSLEVYT
- MOOTTORIN KANNATIN
- NELIKULMAINEN LIITOSPUTKI (LISÄTARVIKE)
- KAHVA (LISÄTARVIKE)
- PUSSINKIRISTIN



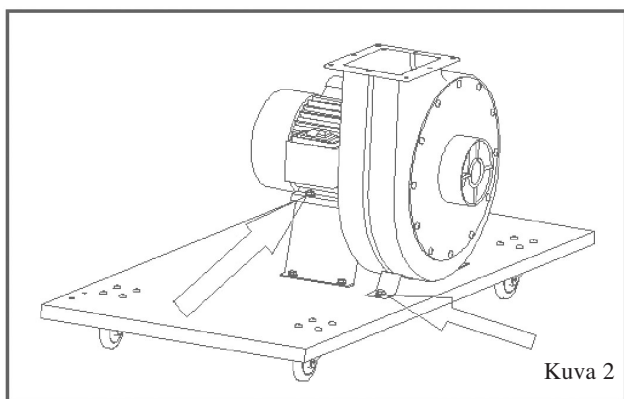
## KOKOAMINEN

Aloita sijoittamalla pohjalevy ylösalaisin ja kiinnittämällä neljä pyörää reikiin. Kiristä jokoavaimella. Kuva 1



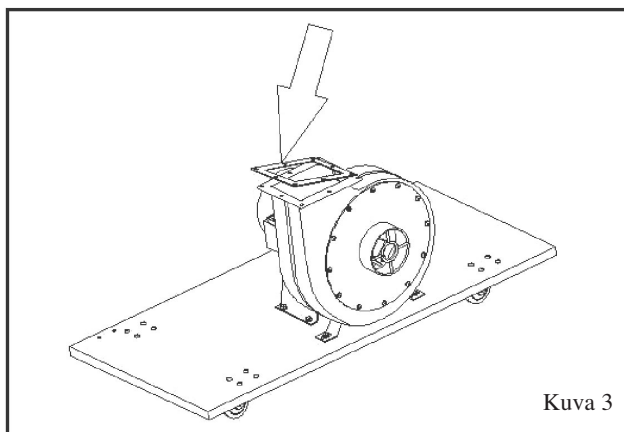
Kuva 1

Sijoita moottorin kannatin, konekotelo ja puhallin-/moottoriyksikkö paikoilleen ja kiinnitä ne pohjalevyyn mukana toimitetuilla ruuveilla ja aluslevyillä kuvan 2 mukaisesti.

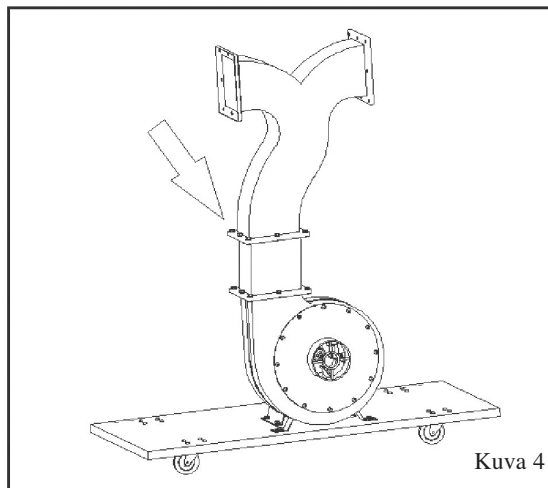


Kuva 2

Asenna tiiviste ja liitä nelikulmaisen liitosputken liitoskappale konekoteloon mukana toimitetuilla ruuveilla ja aluslevyillä. Kuva 3 ja kuva 4

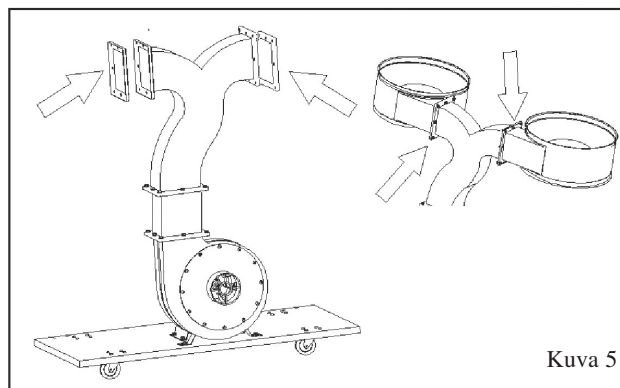


Kuva 3



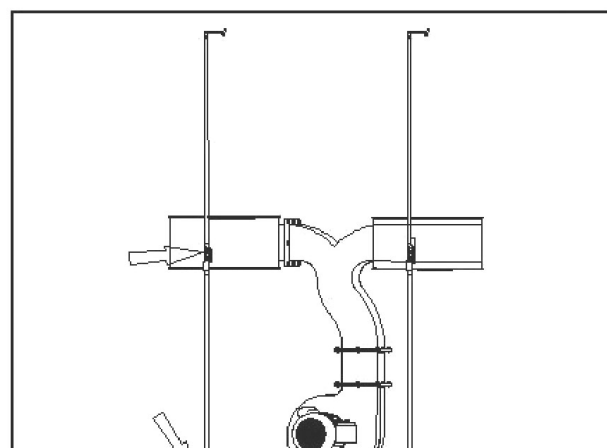
Kuva 4

Liitä sitten kaksi keräintä (C) ja kaksi tiivistettä (I) putkien päähän kuvan 5 osoittamalla tavalla.

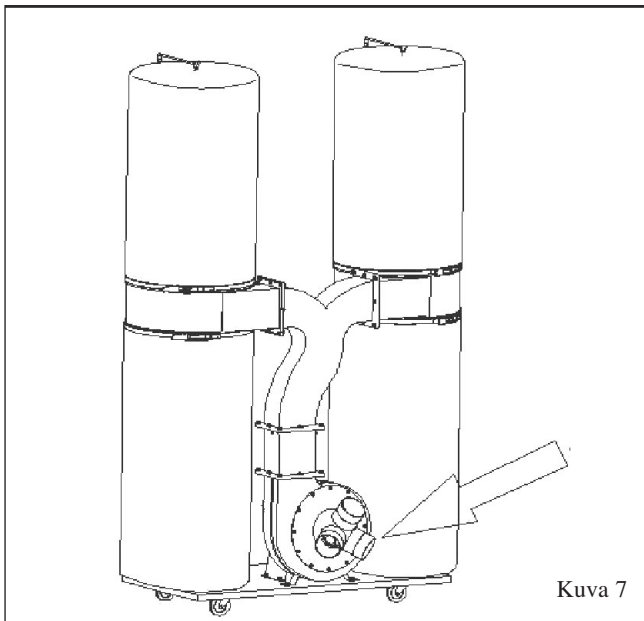


Kuva 5

Asenna kaksi keräintukea (F) ja kaksi pussin ylätukia (E) kuvan 6 mukaisesti.



Ripusta sitten kaksi pussia (H) tukien tankoihin. Kiinnitä kaksi suodatinpussia ja kaksi keräyspussia keräimiin pussinkiristimillä. Nyt voi asentaa imuliittimen puhallin-/moottoriyksikön imuaukkoon kuvan 7 osoittamalla tavalla.



Kuva 7

Pölynimulaite on nyt valmiina käyttöön. Ennen koneen liittämistä virtalähteeseen on tarkastettava, että virtälähde on oikein maadoitettu ja että jännite ja ampeeriluku ovat oikeat.

## TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1. Lue koko käsikirja huolellisesti läpi.
2. Älä poista koneen turvasuojuksia ja varmista, että ne ovat toimintakunnossa.
3. Muista aina suojata silmäsi. Käytä sivusuojuksilla varustettuja suojalaseja tai sellaisia suojalaseja, jotka täyttävät paikalliset määräykset ja lait, kun työskentelet koneella.
4. Työalueen tulee aina olla siisti ja hyvin valaistu. Vahinkoja tapahtuu helpommin sekaisessa ja sotkuisessa ympäristössä.
5. Maadoita kaikki työkalut. Jos koneessa on kolminapainen pistoke, se on liitettävä kolmireikäiseen pistorasiaan tai maadoitettuun jatkojohtoon. Jos käytät pistoketta sovitteen kautta kaksireikäisessä pistorasiassa, sovite on maadoitettava ruuvilla varmaan maalähteeseen.
6. Vältä vaarallisia olosuhteita. Älä käytä konetta kovin kosteissa tiloissa tai tiloissa joissa on avotulta. Ilmassa leijuvat pölyhiukkaset voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai vakavan palonvaaran.
7. Varmista, että virtakatkaisija on OFF-asennossa, ennen kuin liität koneen pistorasiaan.
8. Pidä lapset ja muut sivulliset poissa työalueelta. Kaikkien sivullisten tulee pysyä turvallisen välimatkan päässä työalueesta, kun kone on käynnissä.
9. Turvaa lasten oleskelu lähistöllä riippulukkoa käyttämällä, päävirtakatkaisijalla tai poistamalla käynnistysavaimet.
10. Katkaise virta aina koneesta, ennen kuin säädät tai huollat sitä.
11. Älä käsittele konetta väkivaltaisesti. Lopputulos on parempi ja siihen päästään turvallisemmin, kun konetta käytetään tarkoituksenmukaisella tavalla.
12. Käytä konetta oikeanlaisiin töihin. Älä käytä konetta tehtäviin, johon sitä ei ole tarkoitettu.
13. Käytä sopivia suojavarusteita. Älä käytä väljiä vaatteita, kravattia, käsineitä, koruja tai vastaavia.

14. Ota kaikki säätötyökalut pois. Tarkasta aina ennen koneen käynnistämistä, että kaikki säätöavaimet ja jakoavaimet on otettu pois.
15. Älä koskaan jätä konetta ilman valvontaa. Odota kunnes kone on täysin pysähtynyt ennen kuin poistut alueelta.
16. Älä käytä konetta muun kuin puupölyn keräämiseen. Muut materiaalit, kuten nesteet, metallilastut, metallipöly, ruuvit, lasi, muovi tai kivet voivat aiheuttaa kipinöintiä, kun ne joutuvat keräysjärjestelmään.
17. Älä laita käsiä, tavaraita tai työkaluja imuaukon läheisyyteen kun kone on käynnissä ja/tai liitetty virtalähteeseen.
18. Käytä aina hengityksensuojainta ja suojalaseja, kun irrotat, tyhjennät tai vaihdat keräyspusseja. Kiinnitä pussit aina hyvin koneeseen niin, etteivät ne irtoa puhalluksen voimasta.
19. Kone on tarkoitettu vain pölyn poistamiseenpuuntyöstökoneista.
20. Kone ei sovellu ulkokäyttöön.

## Turvallisuus

### Tulipalon vaara

Varoitus! Tulipalovaara! .L1.1 Virheellinen asennus tai käyttö voi johtaa tulipaloon. • Staattisen sähkön muodostuminen on ehkäistävä käyttämällä sähköjä johtavia letkuja, jotka maadoitetaan.

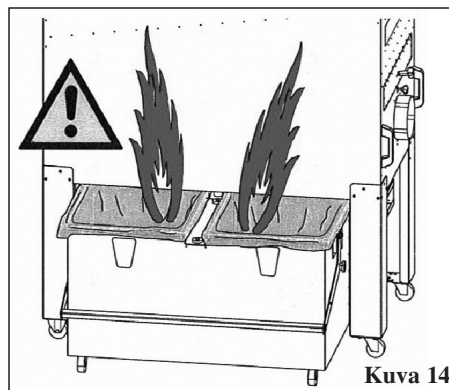
- Alipaineletkujen/-putkien on oltava tulenkestäviä.
- Estä staattisen sähkön muodostuminen alipaineletkuihin/-putkiin maadoittamalla ne.
- Kaikki sähköliitännät on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.
- Sähköverkon jännitevaihtelu saa olla  $\pm 10\%$ .
- Anna laitteen imeä vain sahanpurua ja puulastuja.
- Älä käytä imuria, mikäli työstöstä syntyy kipinöitä (esim. naulainen puu, ruuvit jne.).
- Älä imuroi syttyviä jätteitä (esim. tupakan tumppeja, lentäviä kipinöitä jne.)

### Toimenpiteet palon syttyessä

1. Vedä pistoke pois pistorasiasta.
2. Sulje paineilimaliitântä.
3. Soita palokunnalle.

Huomio! Lastusäiliön siirtäminen voi aiheuttaa leimahduksen!

Kuva 14: Toimenpiteet palon syttyessä



# ENGLISH

## Original instructions

### CONTENTS

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| TECHNICAL DATA.....                   | 13 |
| UNPACKING AND CHECKING CONTENTS ..... | 13 |
| ASSEMBLY .....                        | 14 |
| SAFETY RULES .....                    | 15 |
| WIRING DIAGRAM.....                   | 31 |
| PARTS DIAGRAM.....                    | 32 |
| PARTS LIST.....                       | 33 |
| EC DECLARATION OF CONFORMITY.....     | 34 |

**READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE  
ASSEMBLY, TESING AND OPERATING.**

**WARNING:**  
**DO NOT OPERATE THIS UNIT UNTIL THE  
PVC HOSE IS INSTALLED ONTO THE DUST  
INLET PORT.**

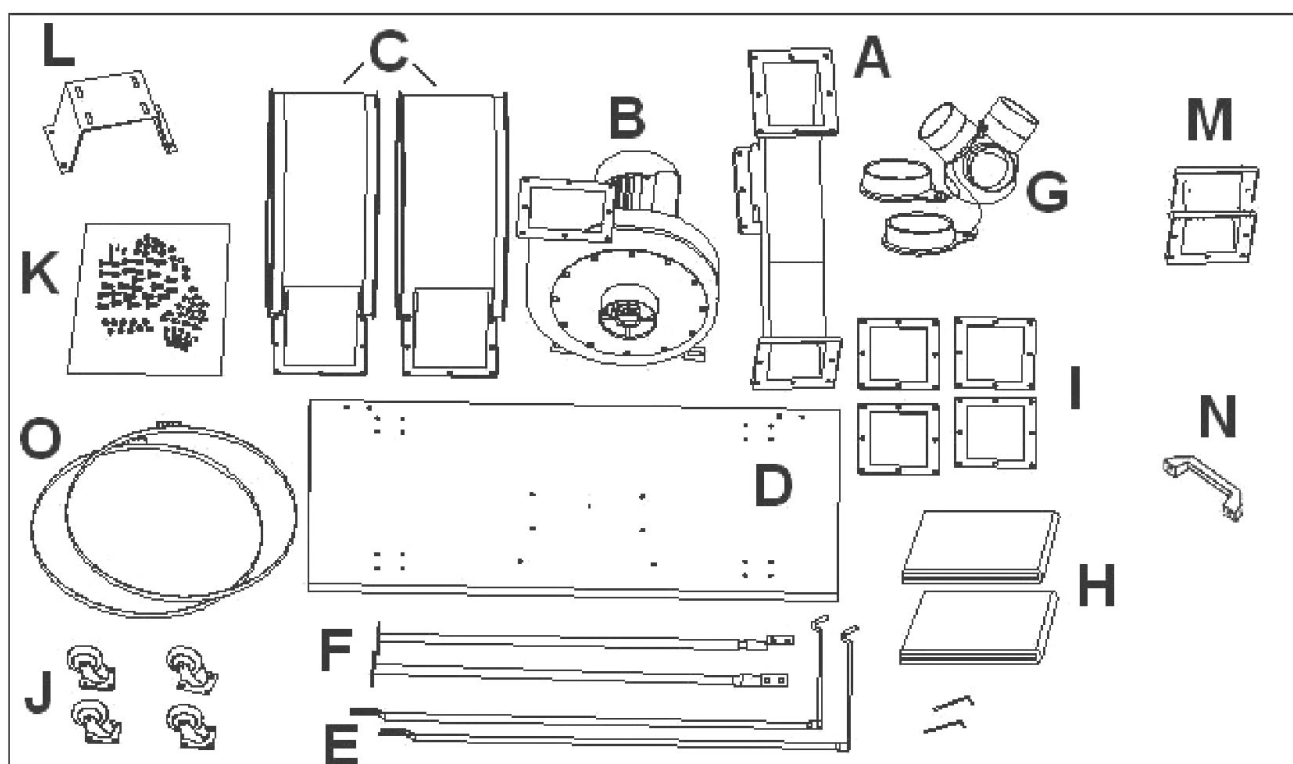
### TECHNICAL DATA

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Art.no .....               | 20856-0201    |
| .....                      | LDC 300       |
| Motor power .....          | 2200          |
| Inlet diameter .....       | 1*150/3*100   |
| Fan diameter .....         | 305           |
| Bag capacity .....         | 0.43          |
| Collection capacity .....  | 3000          |
| Overall size (LxWxH) ..... | 1460x720x2160 |
| Weight .....               | 59            |
| .....                      | 84 dB         |

### UNPACKING AND CHECKING CONTENTS

Unpack carton, check machine, to see parts listed below:

- A. CONNECTOR
- B. COLLECTOR BODY & FAN/MOTOR ASSEMBLY
- C. TWO COLLECTOR
- D. BASE PLATE
- E. TWO UPPER BAG SUPPORT
- F. TWO SUPPORT
- G. INLET
- H. FOUR BAGS
- I. PACKING
- J. FOUR CASTERS
- K. NUTS, SCREWS, WASHERS, SPRING WASHERS
- L. MOTOR BASE
- M. SQUARE CONNECTING TUBE (OPTIONAL)
- N. HANDLE (OPTIONAL)
- O. BAG CLAMP



## ASSEMBLY

To assemble, first place the base plate upside down and attach the four casters to the holes provided and tighten with wrench. Fig 1

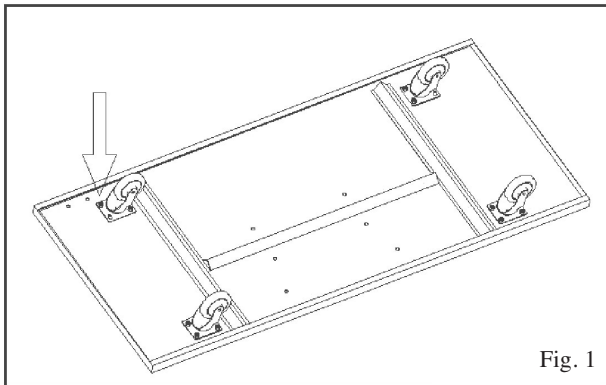


Fig. 1

With the motor base, collector body & fan/motor assembly in place, secure it to the base plate using the screw and washers provided as shown in Fig 2.

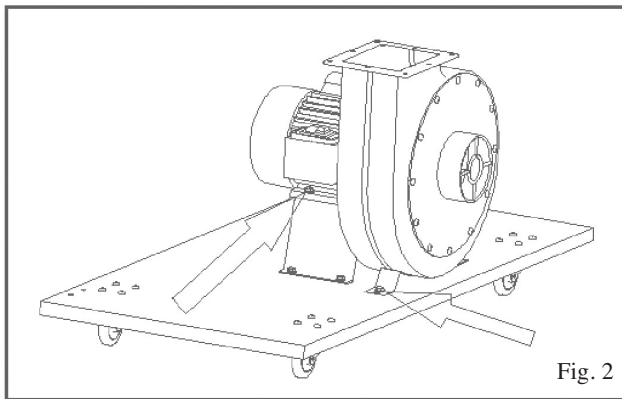


Fig. 2

Install the packing and square connecting tube, connector to the collector body assembly using screw and washers provided. Fig 3 & Fig 4.

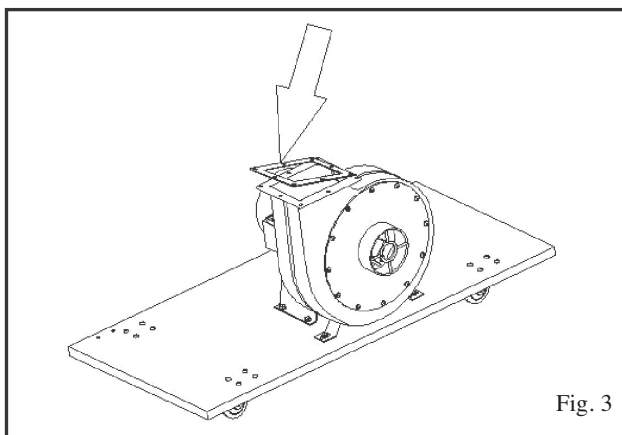


Fig. 3

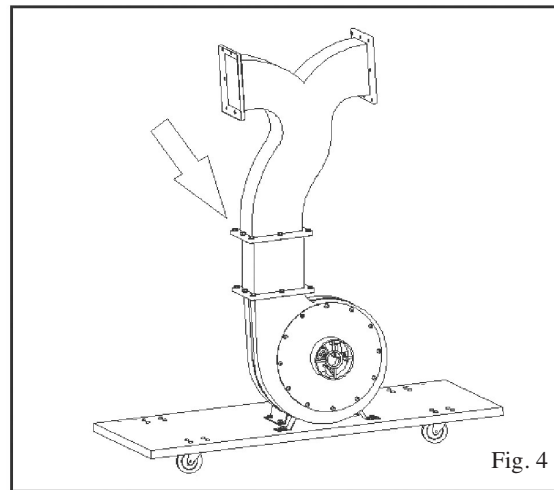


Fig. 4

Next install the two collectors (C) two packing (I) to the outlet as shown in Fig 5.

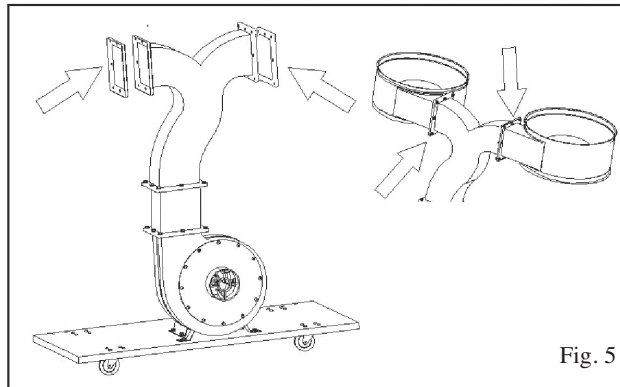


Fig. 5

Install the two collector supports (F) and two upper bag support (E) as shown in Fig 6.

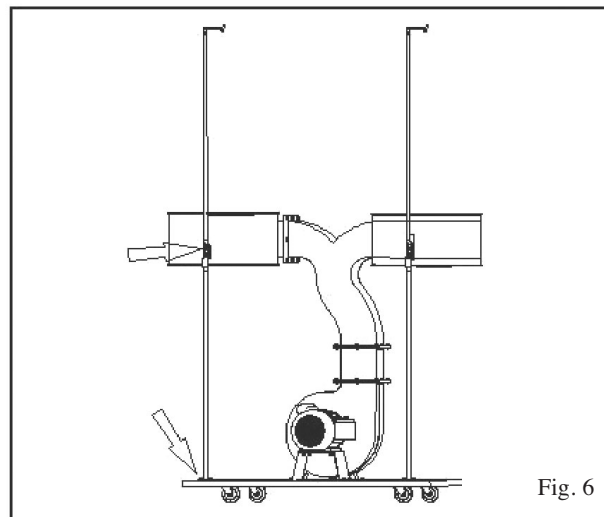


Fig. 6

Next, hang the two bags (H) from the support rods. Then attach the two filter bags and two collection bags to the collectors using bag clamp.

The inlet can now be placed on the intake hole of the fan/motor assembly as shown Fig 7.

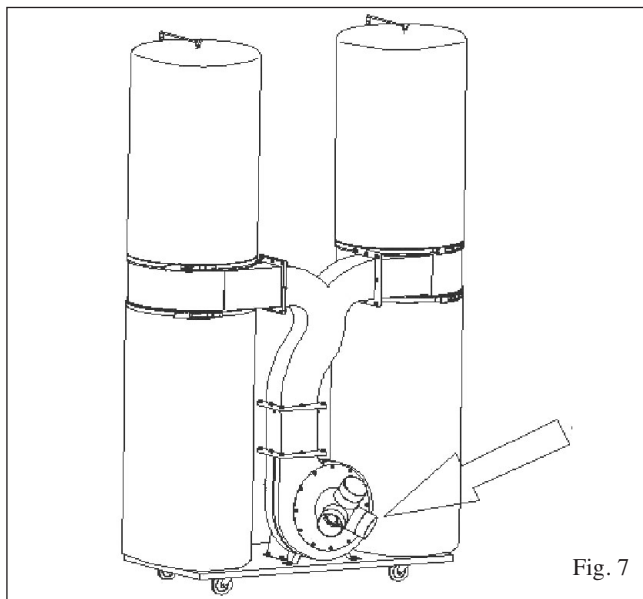


Fig. 7

The dust collector is now ready to be placed into service. Before connecting to a power source, be sure the power source is properly grounded and is of proper voltage and amperage.

## SAFETY RULES

1. Read and become familiar with the entire operating manual.
2. Keep guards and cover in place and in working order.
3. Wear eye protection at all times. Use safety glasses with side shields or safety goggles, meeting the national safety standards, while operating this machine.
4. Keep work area clean and well lighted. Clutter and inadequate lighting invite potential hazards.
5. Ground all tools. If a machine is equipped with a three-prong plug, it must be plugged into a three-hole electrical outlet or grounded extension cord. If using an adapter to aid in accommodating a two hole receptacle, ground using a screw to a known ground.
6. Avoid dangerous environments. Do not operate this machine in wet or flame environments. Airborne dust particles could cause an explosion and severe fire hazard.
7. Make sure switch is in the "OFF" position before connecting power to machine.
8. Keep children and visitors away. All visitors should be kept a safe distance away while operating unit.
9. Childproof workshop with padlocks, master switch or by removing starter keys.
10. Disconnect machine when cleaning, adjusting or servicing.
11. Do not force tool. The machine will do a safer and better job at the rate for which it was designed.
12. Use correct tool. Do not force machine or attachment to do a job for which it was not designed.
13. Wear proper apparel. Do not wear loose clothing, neck ties, gloves, jewelry, etc.
14. Remove adjusting keys and wrenches. Before turning the machine on, make it a habit to check that all adjusting keys and wrenches have been removed.
15. Do not leave machine unattended. Wait until it comes to a complete stop before leaving the area.
16. Do not use dust collector for anything except wood dust. Material such as liquids, metal shavings, metal dust, screw, glass, plastic or rock can cause sparks when coming into contact with any part of the collection system.
17. Do not place your hands, lumber or tools near inlet opening while machine is running or connected to power.
18. Always wear a respirator and safety glasses when removing, emptying or replacing collection bags. Secure bags tightly to dust collector to avoid bags from "blowing off".
19. This machine is for dust from wood working machines only.
20. Machine cannot be used outside.

## Safety

### Fire hazards

Warning! Danger of fire! .L1.1 Incorrect installation and usage could result in a fire.

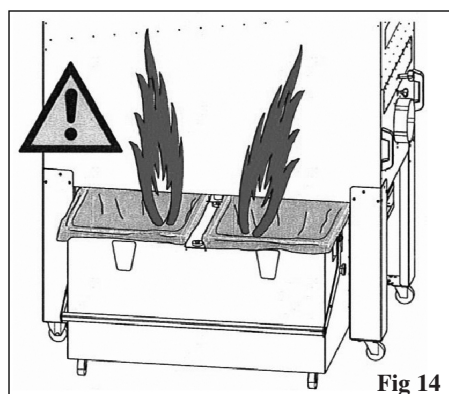
- The dust extraction hoses must be electrically conductive and grounded to prevent electrastatic build up.
- The vacuum hoses/pipes must be flameproof.
- Earth vacuum hose/pipes against any static electricity that may accumulate.
- All electrical connections must be installed correctly by a qualified person.
- Electricity supply only in authorized field of  $\pm 10\%$  of network.
- Only vacuum sawdust and woodshavings.
- Do not vacuum spark•generating objects (e.g. nails, screws etc.).
- Do not vacuum any inflammable waste. (e.g. cigarette ends, flying sparks, etc.)

### Procedure in case of fire

1. Pull out the mains plug.
2. Stop the pneumatic supply.
3. Call the fire•brigade.

Attention! When moving the chip container, flash fire can occur!

Fig. 14: Procedure in case of fire



# LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

## TURINYS

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| TECHNINIAI DUOMENYS .....                  | 16 |
| IŠPAKAVIMAS IR SUDETIES PATIKRINIMAS ..... | 16 |
| SUMONTAVIMAS .....                         | 17 |
| SAUGAUS DARBO TAISYKLĖS .....              | 18 |
| ELEKTRINIŲ SUJUNGIMŲ SCHEMA.....           | 31 |
| DETALIŲ BRĖŽINYS.....                      | 32 |
| DETALIŲ SĄRAŠAS.....                       | 33 |
| EK ATITIKIMO DEKLARACIJA.....              | 34 |

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ NAUDOJIMO VADOVĄ PRIEŠ ĮRENGINIO SUMONTAVIMĄ, IŠBANDYMĄ IR EKSPLOATAVIMĄ.**

**ĮSPĖJIMAS:**  
NEĮJUNKITE ĮRENGINIO, KOL LANKSTUSIS PVC VAMZDIS NEPRIJUNGTA PRIE ĮSIURBIMO ANGOS.

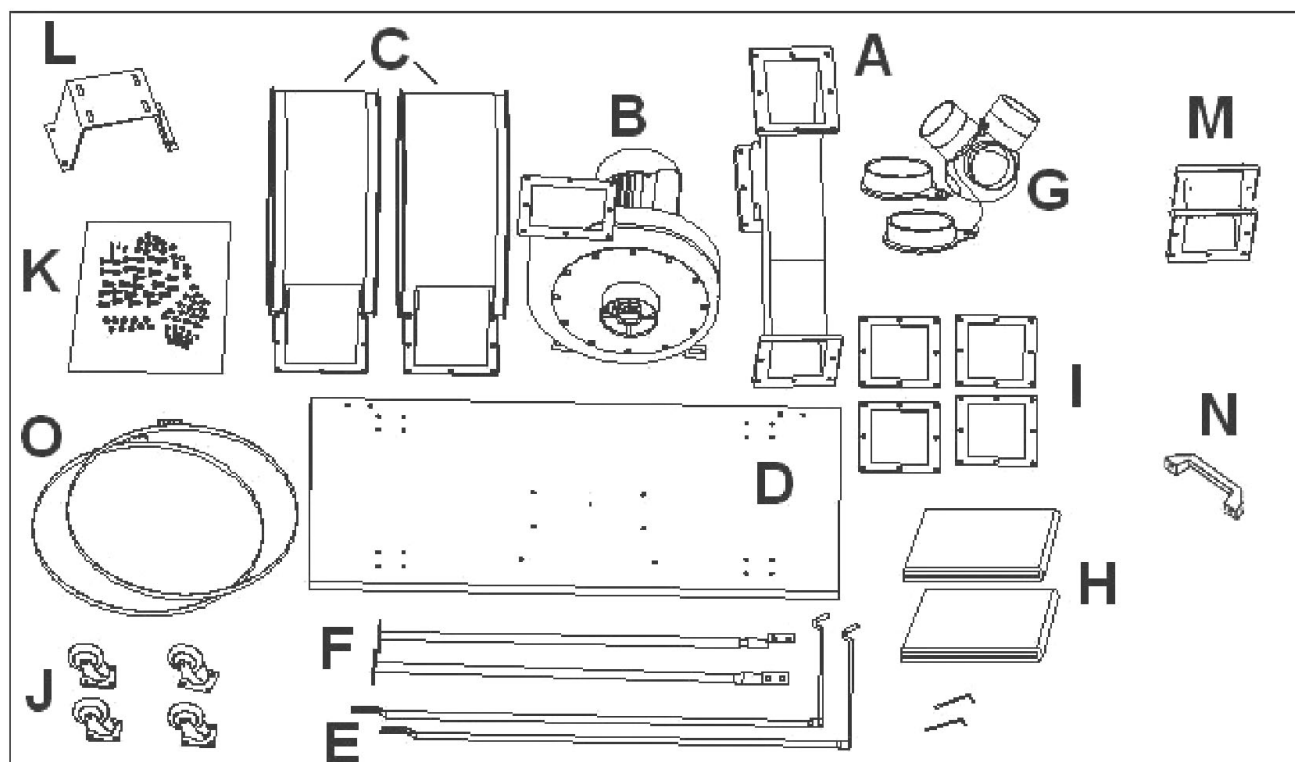
## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| Artnr .....                                    | 20856-0201        |
| Variklio galingumas .....                      | LDC 300           |
| Įsiurbimo angos diametras .....                | 2200              |
| Ventiliatoriaus diametras .....                | 1*150/3*100       |
| Maišo tūris .....                              | 305               |
| Siurbimo našumas .....                         | 0.43              |
| Bendras dydis (ilgis x plotis x aukštis) ..... | 3000              |
| Svoris .....                                   | 1460 x 720 x 2160 |
|                                                | 59                |
|                                                | 84 dB             |

## IŠPAKAVIMAS IR SUDETIES PATIKRINIMAS

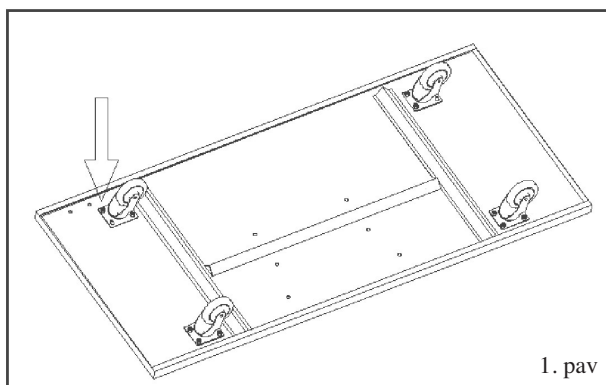
Išpakuokite įrenginį iš dėžės ir patikrinkite, ar yra toliau nurodytos detalės:

- JUNGTIS
- KOLEKTORIAUS KORPUSAS IR VENTILIATORIAUS/ VARIKLIO BLOKAS
- DU KOLEKTORIAI
- PAGRINDO PLOKŠTĖ
- DVI VIRŠUTINĖS MAIŠO ATRAMOS
- DVI ATRAMOS
- ĮĖJIMO ANGOS BLOKAS
- KETURI MAIŠAI
- ANTDĖKLAI
- KETURI SAVAIME NUSISTATANTYS RATUKAI
- VERŽLĖS, VARŽTAI, POVERŽLĖS, SPYRUOKLINĖS POVERŽLĖS
- VARIKLIO TVIRTINIMO ATRAMA
- STAČIAKAMPIS SUJUNGIMO VAMZDIS (PAGAL PAGEIDAVIMĄ TIEKIAMAS KOMPONENTAS)
- RANKENA (PAGAL PAGEIDAVIMĄ TIEKIAMAS KOMPONENTAS)
- MAIŠO SPAUDIKLIS



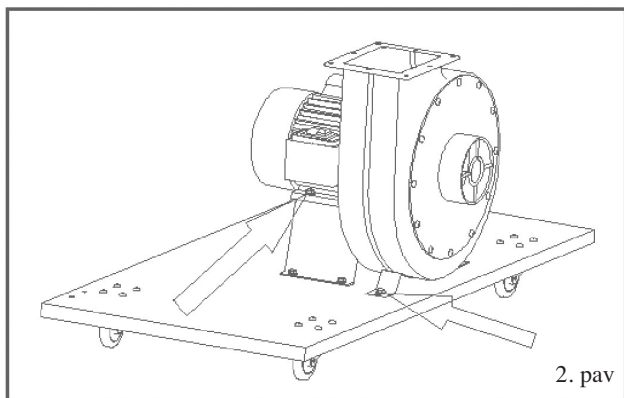
## SUMONTAVIMAS

Pradėdami montavimą, iš pradžių apverskite pagrindo plokštę į aukštyrą nukreiptos apatinės pusės padėtį ir prijunkite keturis savaime nusistatančius ratukus pagrindo plokštėje esančiose kiaurymėse ir užveržkite veržlių raktu. Žr. 1 pav.



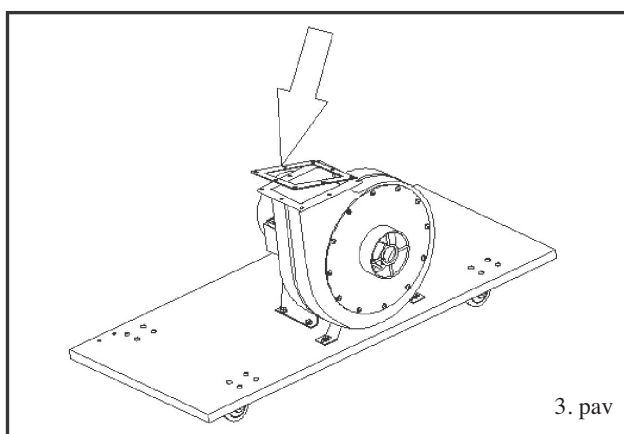
1. pav

Pritvirtinkite variklio tvirtinimo pagrindą, kolektoriaus korpusą ir ventiliatoriaus/variklio bloką prie pagrindo plokštės, panaudodami varžtus ir poveržles, kaip parodyta 2 pav.

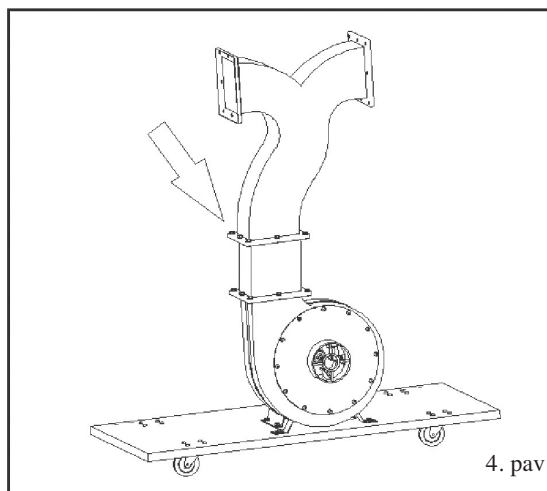


2. pav

Sumontuokite antdėklus ir stačiakampį sujungimo vamzdį, pritvirtinkite prie kolektoriaus korpuso jungtį, panaudodami varžtus ir poveržles. Žr. 3 ir 4 pav.

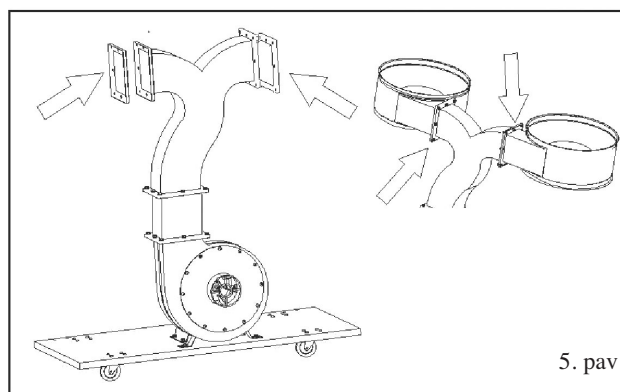


3. pav



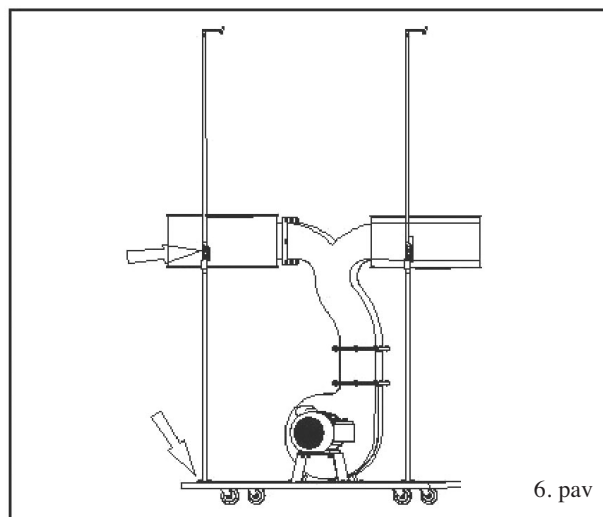
4. pav

Po to sumontuokite du kolektorių (C) antdėklus (I) prie oro išėjimo angos, kaip parodyta 5 pav.



5. pav

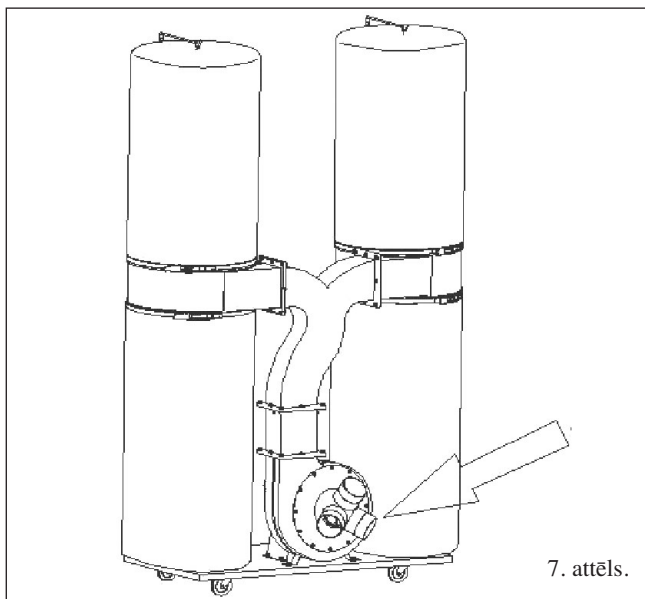
Sumontuokite dvi kolektoriaus atramas (F) ir dvi viršutines maišo atramas (E), kaip parodyta 6 pav.



6. pav

Po to pakabinkite du maišus (H) ant atraminių strypų. Prijunkite prie kolektorių du filtruojančius maišus ir du dulkių sukaupimo maišus, panaudodami maišo spaudiklį.

Dabar galite sumontuoti įsiurbimo jungtį ant ventiliatoriaus/variklio bloko įsiurbimo angos, kaip parodyta 7 pav.



7. attēls.

Dabar dulķu iŗtraukimo iŗrenginys paruoŗtas ekspluatavimui. Prieŗ prijungdami iŗrenginŗ priē maitinimo ņtampos ņaltinio patikrinkite, ar maitinimo ņtampos ņaltinis tinkamai ņzemintas, tai pat patikrinkite, ar ņtampa ir tiekiamo srovē tinkama dulķu iŗtraukimo iŗrenginiui.

## SAUGAUS DARBO TAISYKLĒS

1. Perskaitykite visus naudojimo vadove pateiktus nurodymus.
2. Neiŗmontuokite apsauginŗ ņtaisŗ ir dangēiŗ, pasirŗpinkite, kad ņiŗ ņtaisŗ ir detaliŗ bŗklē bŗtŗ tinkama.
3. Darbo metu visada neŗiokite apsauginius akinius. Dirbdami su dulķiŗ iŗtraukimo iŗrenginiu neŗiokite apsauginius akinius su ņoniniais skydeliais arba ņalyje galiojanēiŗ saugaus darbo taisykliŗ reikalavimus atitinkanēius apsauginius akinius.
4. Pasirŗpinkite, kad darbo vieta bŗtŗ ņvari ir tinkamai apŗviesta. Netvarkinga darbo vieta ir nepakankamas apŗvietimas padidina pavojŗ.
5. ņzeminkite visus ņrankius. Jeigu iŗrenginys turi kiŗtukinē jungtŗ su trimis kontaktais, tai tokiŗ kiŗtukinē jungtŗ reikia ņkiŗti ņ elektros rozetē su trimis kiaurymēmis arba ņ ņzemintŗ ilgintuvo kabelio rozetē. Jeigu naudojate adapterŗ, skirtŗ prijungimui prie ņprastinē rozetē su dviem kiaurymēmis, tai prijunkite iŗrenginio ņžeminimo laidŗ prie ņžeminimo kontŗuro.
6. Venkite dirbti pavojingoje aplinkoje. Nenaudokite ņio iŗrenginio drēgnose vietose arba tokiose vietose, kuriose naudojama atvira liepsna. Ore esanēios dulķiŗ dalelēs gali sukelti sprogamŗ ir gaisrŗ.
7. Prieŗ prijungdami iŗrenginŗ prie maitinimo ņaltinio patikrinkite, ar ņjungimo/iŗjungimo perjungiklis yra padētyje „IŗJUNGTA“.
8. Neleiskite vaikams ir paŗaliniams asmenims priartēti prie iŗrenginio. Dulķiŗ iŗsiurbimo iŗrenginio darbo metu visi paŗaliniai asmenys privalo bŗti atokiau nuo iŗrenginio.
9. Uŗrakinke dirbtuves, kad ņ jas negalētŗ ņeiti vaikai, iŗjunkite pagrindinŗ elektros energijos tiekimo dirbtuvēms perjungiklŗ, iŗtraukite iŗ perjungikliŗ raktus.
10. Prieŗ pradēdami valymo, reguliavimo arba techninio aptarnavimo darbus, atjunkite iŗrenginŗ nuo maitinimo ņtampos ņaltinio.
11. Neperkraukite dulķiŗ iŗsiurbimo iŗrenginio. Nominalios apkrovos rēzime iŗrenginys dirba saugiau ir geriau.
12. Naudokite tinkamus ņrankius. Nenaudokite iŗrenginio ir prijungtŗ papildomŗ ņtaisŗ darbams, kuriems iŗrenginys ir papildomi ņtaisai nepritaikyti.

13. Dēvēkite tinkamus drabuŗius. Neneŗiokite laisvŗ drabuŗiŗ, kaklaraiŗēiŗ, pirŗtiniŗ, papuoŗalŗ ir pan.
14. Iŗimkite iŗ iŗrenginio reguliavimo raktus ir kitus ņrankius. ņpraskite prieŗ ņjungdami iŗrenginŗ patikrinti, ar iŗrenginyje neliŗko reguliavimo raktŗ ir kitŗ ņrankiŗ.
15. Nepalikite iŗrenginio be prieŗiŗros. Prieŗ pasitraukdami iŗ darbo vietos palaukite, kol iŗrenginys visiŗkai sustos.
16. Naudokite dulķiŗ iŗsiurbimo iŗrenginŗ tik medienos dulķiŗ iŗsiurbimui. Skysēiai, metalo droŗlēs ir dulkēs, varŗtai, stiklas, plastmasē ir akmenys, atsitreņē ņ bet kokias dulķiŗ iŗtraukimo iŗrenginio detales, gali sukelti kibirkŗtis.
17. Nelaikykite rankŗ, medienos arba ņrankiŗ greta ņsiurbimo angos, kai iŗrenginys ņjungtas arba prijungtas prie maitinimo ņtampos ņaltinio.
18. Iŗimdami, iŗtuŗtindami arba pakeisdami dulķiŗ sukaupimo maiŗus, visada naudokite respiratoriŗ ir apsauginius akinius. Sandariai prijunkite maiŗus prie dulķiŗ kolektoriaus, kad iŗvengtumētē dulķiŗ praējimo per nesandarumus.
19. ņis prietaisas skirtas dulķiŗ atsiurbimui tik iŗ medŗio apdirbimo iŗrenginiŗ.
20. Prietaisŗ draudŗiama naudoti iŗorēje.

## Saugus darbas

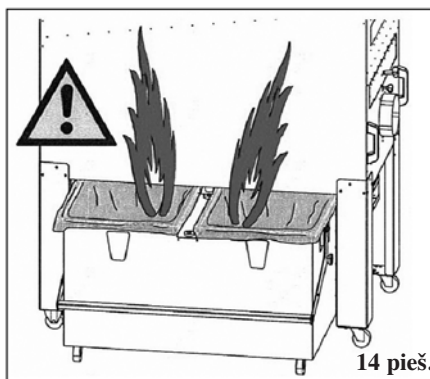
### Gaisro pavojus

ņspējimas! Gaisro pavojus! L1.1. Jeigu prietaisas neteisingai sumontuojamas ir naudojamas, gresia gaisro pavojus.

- Dulķiŗ atsiurbimo ņarnos turi bŗti laidŗios elektros srovei ir ņzemintos, kad bŗtŗ iŗvengta statiniŗ krŗviŗ susikaupimo.
- Siurbimo ņarnos/vamzdŗiai turi bŗti atsparŗs liepsnos poveikiui.
- Siurbimo ņarnas/vamzdŗius reikia apsaugoti nuo statiniŗ krŗviŗ susikaupimo.
- Visus elektrinius sujungimus privalo atlikti kvalifikuotas asmuo.
- Maitinimo ņtampos parametrai turi atitikti nurodytas parametrŗ vertes  $\pm 10\%$ .
- Tik medienos dulķiŗ ir droŗliŗ atsiurbimui.
- Nesiurbkite daiktus, galinēius sukelti kibirkŗtis (pvz., vinis, varŗtus ir pan.).
- Nesiurbkite jokiŗ deganēiŗ atliekŗ (pvz., nuorŗkŗ, kibirkŗēiŗ ir pan.).

### Veiksmai gaisro atveju

1. Iŗtraukite maitinimo kabelio kiŗtukŗ iŗ kiŗtukinio elektros tinklo lizdo.
  2. Atjunkite prietaisŗ nuo pneumatines sistemos.
  3. Iŗkvieskite gaisrininkus.
- Dēmesio! Perkeliant dulķiŗ/droŗliŗ indŗ, gresia uŗsiliepsnojimo pavojus!  
(14 pav.): veiksmai gaisro atveju.



# LATVISKI

Orīģinālo instrukciju tulkojums

## SATURS

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| TEHNISKIE DATI .....                            | 19 |
| IZSAIŅOŠANA UN IEPAKOJUMA SATURA PĀRBAUDE ..... | 19 |
| MONTĒŠANA .....                                 | 20 |
| DROŠĪBAS NOTEIKUMI .....                        | 21 |
| ELEKTRISKĀS SHĒMAS .....                        | 31 |
| DAĻU SHĒMA .....                                | 32 |
| DAĻU SAKAKSTS .....                             | 33 |
| EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....                | 34 |

**PIRMS IEKĀRTAS MONTĀŽAS, PĀRBAUDES UN EKSPLUATĀCIJAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU.**

**BRĪDINĀJUMS:**  
NEDARBINIET ŠO AGREGĀTU, PIRMS PVC CAURULE NAV UZSTĀDĪTA UZ PUTEKĻU IEEJAS ATVERES.

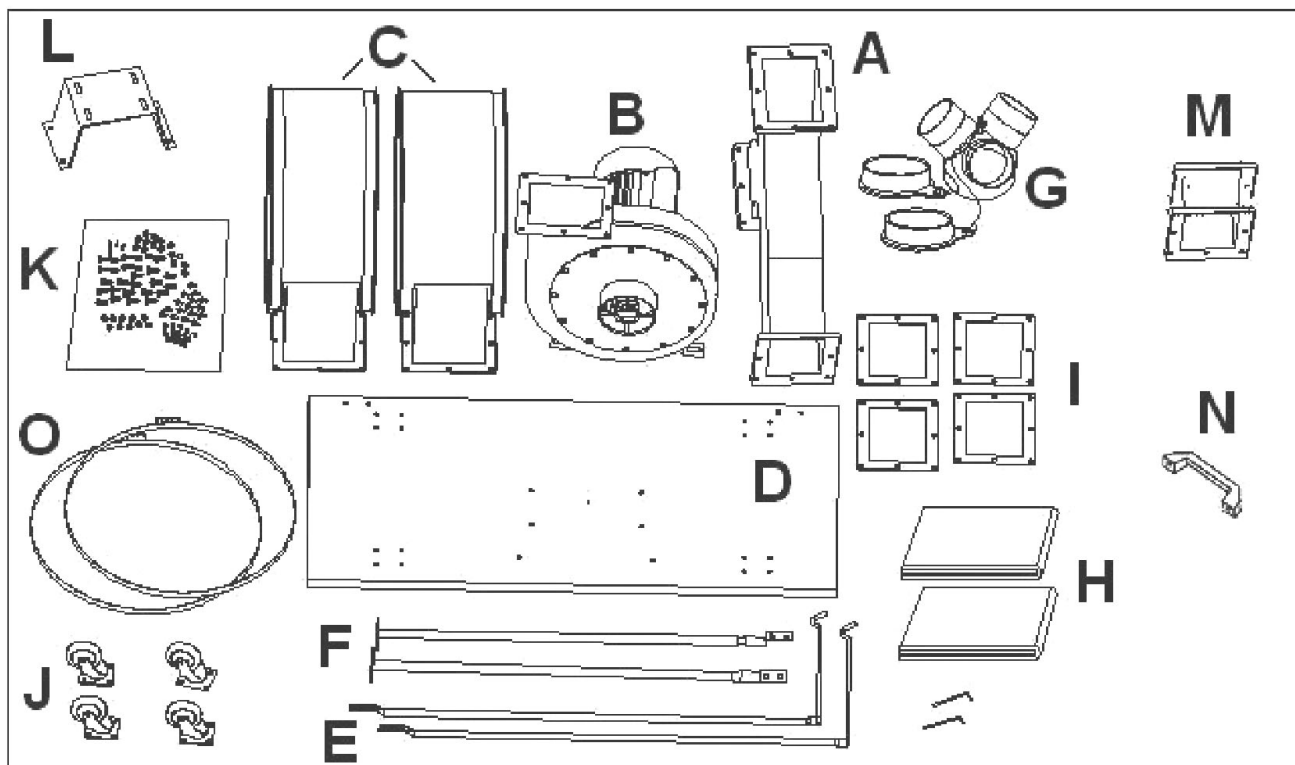
## TEHNISKIE DATI

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Artnr .....                   | 20856-0201    |
| .....                         | LDC 300       |
| Motora jauda .....            | 2200          |
| Ieejas diametrs .....         | 1*150/3*100   |
| Ventilatora diametrs .....    | 305           |
| Maisa ietilpība .....         | 0.43          |
| Savākšanas ietilpība .....    | 3000          |
| Vispārējie izmēri (GPA) ..... | 1460x720x2160 |
| Svars .....                   | 59            |
| .....                         | 84 dB         |

## IZSAIŅOŠANA UN IEPAKOJUMA SATURA PĀRBAUDE

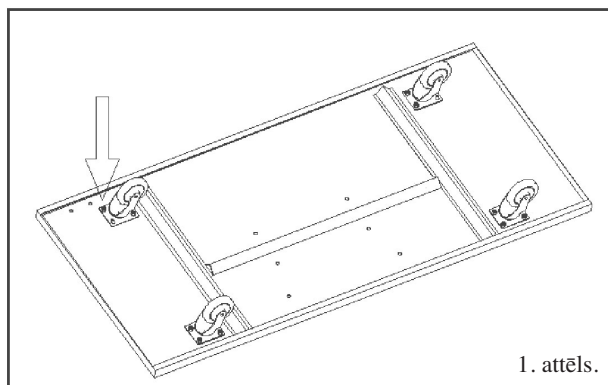
Izsaīņojiet kartona kasti, pārbaudiet darbmašīnu, lai apskatītu tālāk uzskaitītās daļas:

- SAVIENOTĀJS
- SAVĀCĒJA KORPUSS UN VENTILATORA/MOTORA AGREGĀTS
- DIVI SAVĀCĒJI
- PAMATA PLATE
- DIVI AUGŠĒJIE MAISU TURĒTĀJI
- DIVI TURĒTĀJI
- IEEJA
- ČETRI MAISI
- BLĪVĒJUMI
- ČETRI SKRITUĻI
- UZGRIEŽŅI, SKRŪVES, PAPLĀKSNES, ATSPERĪGĀS PAPLĀKSNES
- MOTORA PAMATNE
- KVADRĀTVEIDĪGĀ SAVIENOŠANAS CAURULE (PAPILDAPRĪKOJUMS)
- ROKTURIS (PAPILDAPRĪKOJUMS)
- MAISU SKAVA



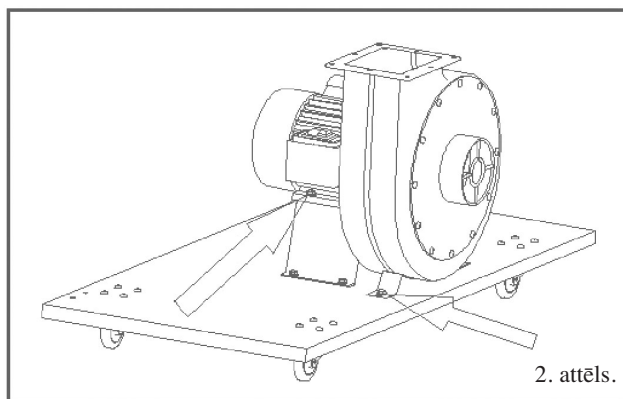
## MONTĀŽA

Uzsākot montāžu, vispirms novietojiet pamata plati ar augšpusi uz leju, pievienojiet četrus skrītņus paredzētajos caurumos un pievelciet ar uzgriežņatslēgu. 1. attēls.



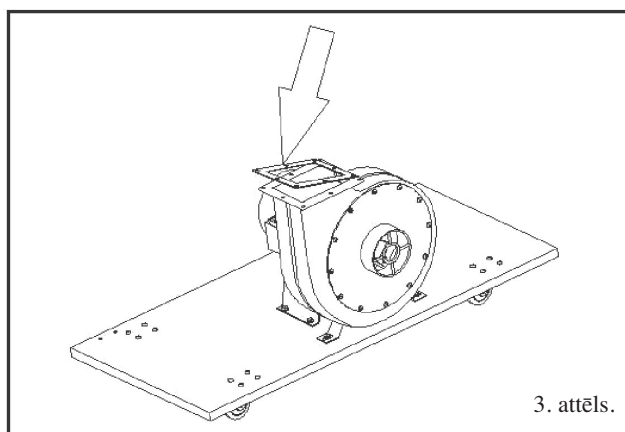
1. attēls.

Kad motora pamatne, savācēja korpuss un ventilatora/motora agregāts ir nolikti vietā, piestipriniet tos pie pamatnes plates ar komplektācijā iekļautajām skrūvēm un paplāksnēm, kā parādīts 2. attēlā.

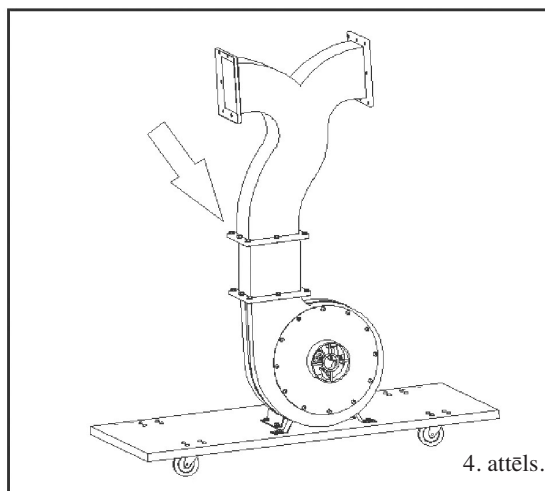


2. attēls.

Uzstādiet blīvējumu un kvadrātveidīgo savienošanas cauruli, savienotāju uz savācēja korpusa, izmantojot komplektācijā dotās skrūves un paplāksnes. 3. un 4. attēls

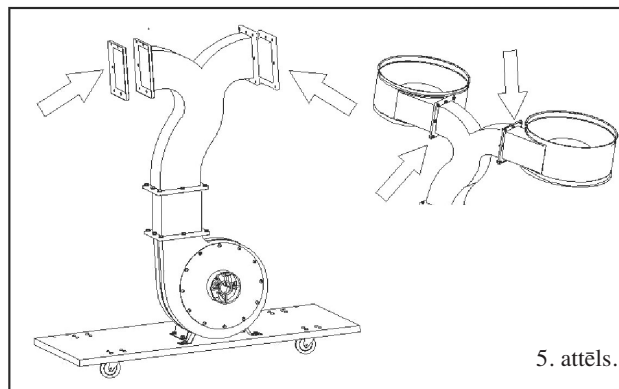


3. attēls.



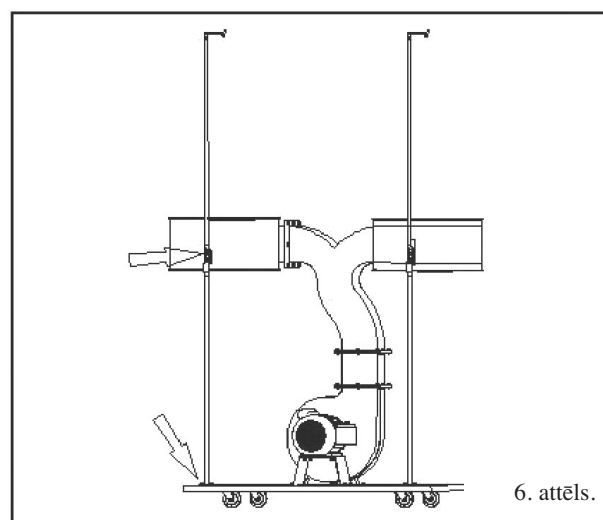
4. attēls.

Tad uzstādiet divus savācēju (C) blīvējumus (I) uz izvada, kā parādīts 5. attēlā.



5. attēls.

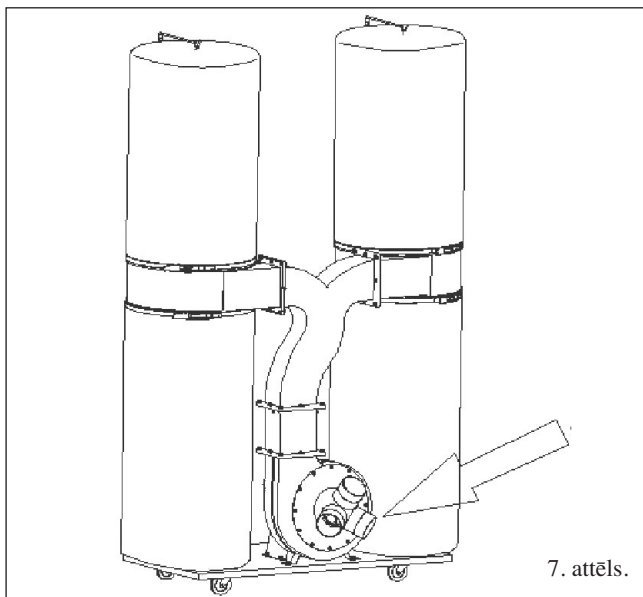
Uzstādiet divus savācēju turētājus (F) un divus augšējos maisu turētājus (E), kā parādīts 6. attēlā.



6. attēls.

Pēc tam piekariet divus maisus (H) pie turētāju stieņiem. Tad pievienojiet divus filtru maisus un divus savākšanas maisus pie savācējiem, izmantojot maisu skavas.

Ieeju tagad var novietot uz ventilatora/motora agregāta iesūces atveres, kā parādīts 7. attēlā.



7. attēls.

Tagad putekļu savācējs ir gatavs ekspluatācijai. Pirms pieslēgt pie strāvas avota, pārliecinieties, lai strāvas avots ir pienācīgi iezemēts, ir ar atbilstošu spriegumu un strāvas stiprumu.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Izlasiet un iepazīstieties ar visu ekspluatācijas instrukciju.
2. Turiet aizsargierīces un vāku atbilstošajā vietā un darba kārtībā.
3. Vienmēr valkājiet acu aizsardzības līdzekļus. Izmantojiet drošības brilles ar sānu aizsegumiem vai aizsargbrilles, kas atbilst vietējiem drošības standartiem, kad strādājat ar šo darbmāšīnu.
4. Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Netīrumi un nepietiekošs apgaismojums var radīt potenciālus riskus.
5. Iezemējiet visus darbarīkus. Ja darbmāšīna ir aprīkota ar trīszaru kontaktdakšu, tai jābūt ievietotai trīs atveru kontaktrozetē vai iezemētā pagarinājuma vadā. Ja izmantojat adapteri, lai strādātu ar divu atveru kontaktrozeti, iezemējiet ar skrūvi uz zināmu zemējumu.
6. Izvairieties no bīstamām vidēm. Nedarbiniet šo darbmāšīnu slapjā vidē vai uguns tuvumā. Gaisā pārnēsāti putekļi var izsaukt eksploziju un nopietnu ugunsgrēka risku.
7. Pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī ("OFF"), pirms pieslēgt darbmāšīnu pie strāvas.
8. Neļaujiet bērniem un apmeklētājiem pieiet tuvu iekārtai. Visi apmeklētājiem jāuzturas drošā attālumā iekārtas ekspluatācijas laikā.
9. Nodrošiniet darbnīcu pret bērnu iekļūšanu ar piekaramajām atslēgām, kontrolslēdzi vai izņemot startera atslēgas.
10. Atvienojiet darbmāšīnu no strāvas tīrīšanas, regulēšanas vai apkopes laikā.
11. Nepielieciet spēku darbarīkiem. Darbmāšīna strādās drošāk un labāk ar ātrumu, kāds tai paredzēts.
12. Izmantojiet pareizos darbarīkus. Nelieciet darbmāšīnai vai tās piederumiem veikt darbu, kurai tā nav paredzēta.
13. Nēsājiet atbilstošu apģērbu. Nenēsājiet vaļīgas drēbes, kaklasaites, cimdus, rotaslietas u.c.
14. Izņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņatslēgas. Pirms ieslēgt darbmāšīnu, padariet sev par ieradumu pārbaudīt, vai ir noņemtas visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņatslēgas.

15. Neatstājiet darbmāšīnu bez uzraudzības. Pagaidiet, kamēr tā pilnībā apstājas, pirms aiziet no darba zonas.
16. Neizmantojiet putekļu savācēju kam citam, izņemot koksnes putekļus. Tādi materiāli kā šķidrums, metāla skaidas, metāla putekļi, skrūves, stikls, plastmasa vai akmeņi var radīt dzirksteles, nonākot saskarsmē ar jebkuru savākšanas sistēmas daļu.
17. Nelieciet savas rokas, kokmateriālus vai darbarīkus tuvu ieejas atverei, kamēr darbmāšīna darbojas vai ir pieslēgta pie strāvas.
18. Vienmēr uzvelciet respiratoru un aizsargbrilles, kad izņemat, iztukšojat vai apmaināt savākšanas maisus. Nostipriniet maisus cieši pie kolektora, lai novērstu maisu aizpūšanu projām.
19. Šī iekārta ir paredzēta tikai kokapstrādes iekārtu radīto putekļu sūkšanai.
20. Iekārtu nedrīkst lietot ārpus telpām.

## Drošība

### Ugunsdrošība

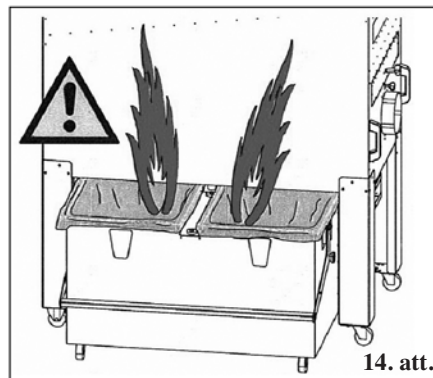
Brīdinājums! Ugunsbīstamība! .L1.1 Nepareiza uzstādīšana un lietošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni.

- Putekļu nosūkšanas šļūtenēm ir jāvada elektrība un ir jābūt iezemētām, lai nepieļautu statiskās izlādes veidošanos.
- Putekļsūcēja šļūtenēm / caurulēm ir jābūt ugunsdrošām.
- Iezemēt putekļsūcēja šļūteni / caurules pret statisko izlādi, kas var uzkrāties.
- Visus elektriskos savienojumus ir pareizi jāinstalē kvalificētam elektriķim.
- Energoapgāde tikai atļautajā laukā  $\pm 10\%$  tīkla.
- Drīkst sūkt tikai zāģu skaidas un kokmateriālu skaidas.
- Nesūkt dzirksteles radošus priekšmetus (piem., naglas, skrūves u.c.).
- Nesūkt ugunsnedrošus atkritumus (piem., cigarešu galus, lidojošas dzirksteles u.c.).

### Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā

1. Izraujiet elektrisko kontaktu.
  2. Apturiet pneimatisko padēvi.
  3. Izsauciet ugunsdzēsējus.
- Uzmanību! Pārvietojot skaidu konteineri, iespējams pēkšņs uguns uzliesmojums!

14. att.: Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā



14. att.

# NORSK

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene

## INNHOLDSLISTE

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| TEKNISK INFORMASJON .....              | 22 |
| PAKK OPP OG KONTROLLER INNHOLDET ..... | 22 |
| MONTERING .....                        | 23 |
| SIKKERHETSREGLER .....                 | 24 |
| KOBLINGSSKJEMA .....                   | 31 |
| RESERVEDELSDIAGRAM .....               | 32 |
| RESERVEDELSLISTE .....                 | 33 |
| EU-FORSIKRING .....                    | 34 |

**LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU  
MONTERER, TESTER OG TAR I BRUK  
MASKINEN.**

**ADVARSEL!**  
**IKKE BRUK MASKINEN FØR PVC-SLANGEN  
ER MONTERT I INNLØPSPORTEN.**

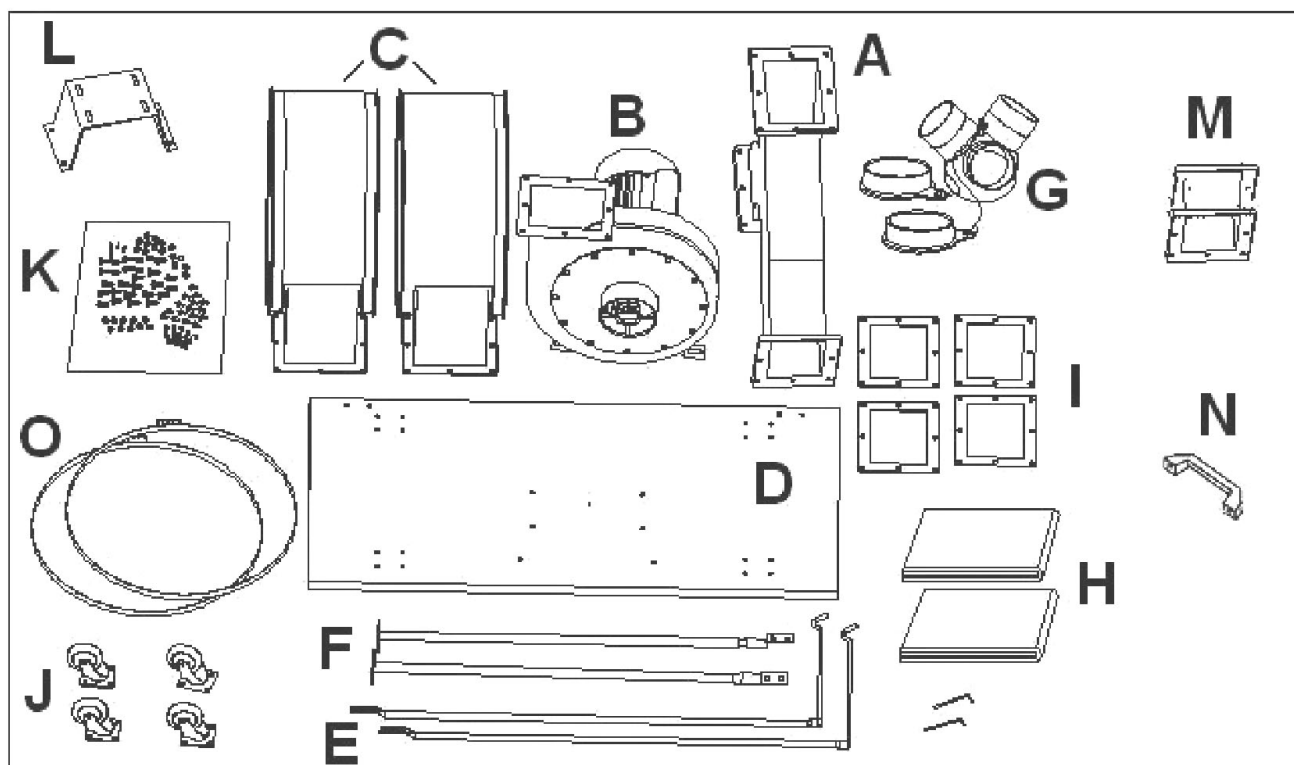
## TEKNISK INFORMASJON

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Artnr .....                   | 20856-0201        |
| .....                         | LDC 300           |
| Motoreffekt .....             | 2200              |
| Innløpsdiameter .....         | 1*150/3*100       |
| Viftdiameter .....            | 305               |
| Posens kapasitet .....        | 0.43              |
| Innsamlingskapasitet .....    | 3000              |
| Total størrelse (LxBxH) ..... | 1460 x 720 x 2160 |
| Vekt .....                    | 59                |
| .....                         | 84 dB             |

## PAKK OPP OG KONTROLLER INNHOLDET

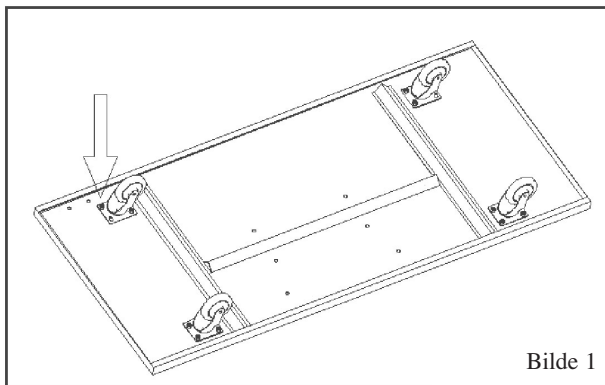
Pakk opp kartongen og kontroller at følgende deler er med:

- A. KONTAKT
- B. MASKINDEKSEL OG VIFTE-/MOTORENHET
- C. TO OPPSAMLERE
- D. BUNNPLATE
- E. TO STØTTER TIL ØVERST PÅ POSEN
- F. TO STØTTER
- G. INNLØP
- H. FIRE POSER
- I. PAKNING
- J. FIRE HJUL
- K. MUTRE, SKRUER, SKIVER OG FJÆRBRIKKER
- L. MOTORBASE
- M. FIRKANTET KOBLINSSLANGE (TILLEGG)
- N. HÅNDTAK (TILLEGG)
- O. KLEMME FOR POSEN



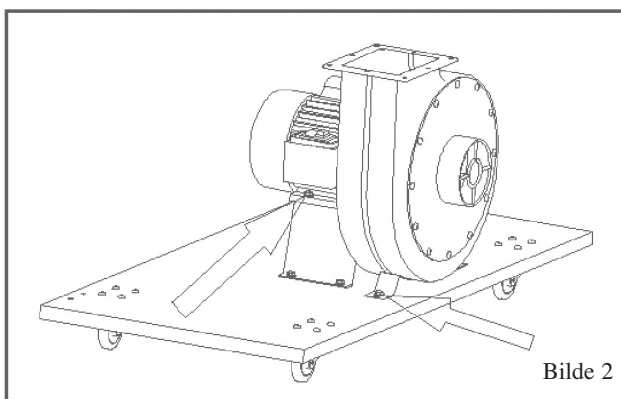
## MONTERING

Begynn med å plassere bunnplaten opp ned og sett fast de fire hjulene i hullet. Dra til med en skiftenøkkel. Bilde 1.



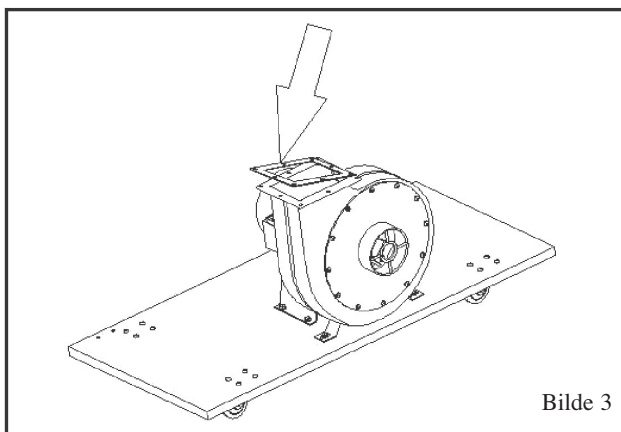
Bilde 1

Sett motorbasen, maskinhylster og vifte-/motorenheten på plass og fest dem til bunnplaten med skruene og skivene som følger med ifølge bilde 2.

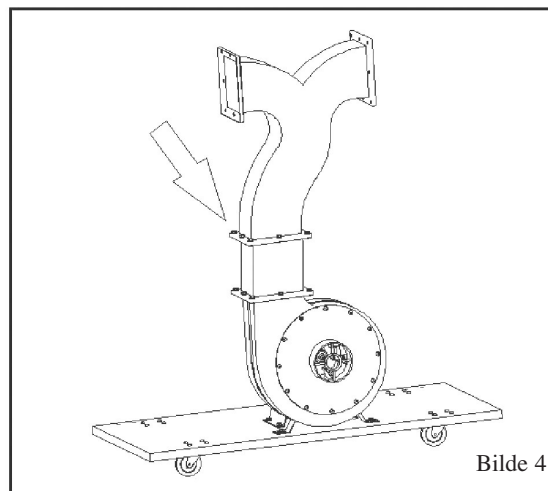


Bilde 2

Installer pakningen og tilknytt kontakten for den firkantede koblingsslangen til maskindekselet med de skruene og skivene som følger med. Bilde 3 og bilde 4

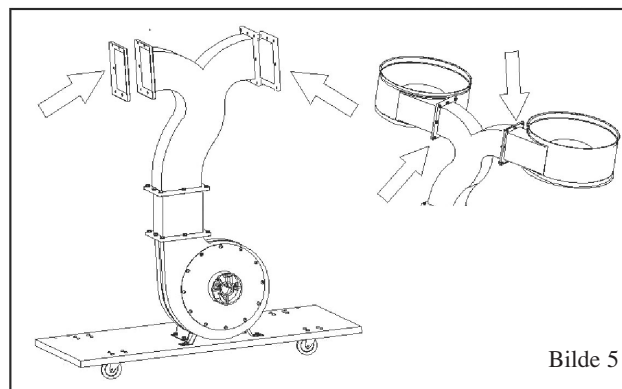


Bilde 3



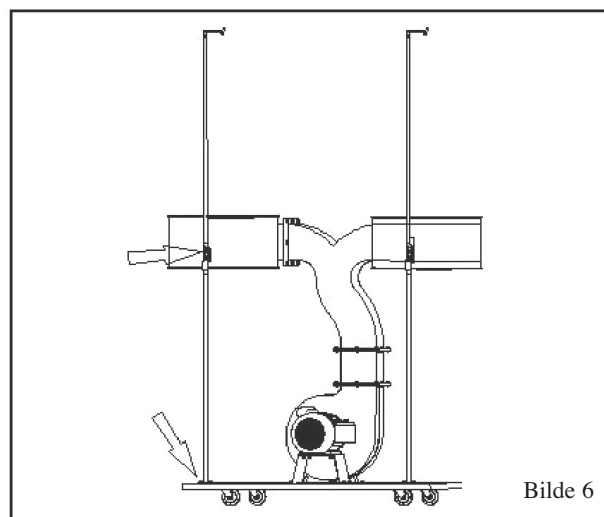
Bilde 4

Koble nå de to oppsamlerne (C) og de to pakningene (I) til utløpet ifølge bilde 5.



Bilde 5

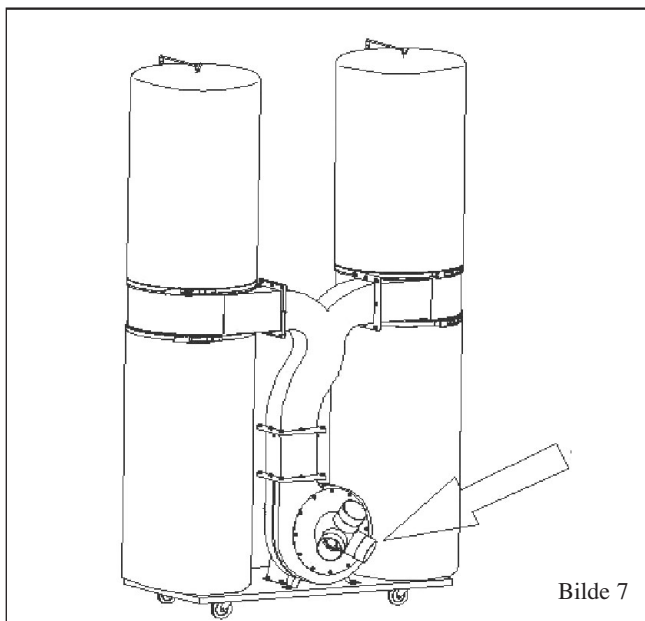
Installer de to oppsamlerstøttene (F) og de to øvre posestøttene (E) ifølge bilde 6.



Bilde 6

Heng nå opp de to posene (H) på støttens stenger. Fest de to filterposene og de to oppsamlingsposene til oppsamleren med klemmen for posen.

Nå kan du plassere innløpet på inngangshullet i vifte-/motorenheten ifølge bilde 7.



Bilde 7

Nå kan du begynne å bruke støvavsuget. Før du kobler maskinen til en strømkilde må du kontrollere at strømkilden er korrekt jordet og at spenningen og amperetallet er riktig.

## SIKKERHETSREGLER

1. Les igjennom hele bruksanvisningen nøye.
2. Ta ikke bort noen beskyttelser for å se om det fungerer.
3. Beskytt alltid øynene. Bruk vernebriller med sidebeskyttelse eller vernebriller som oppfyller lokale regler og lover når du bruker denne maskinen.
4. Arbeidsområdet skal alltid være rent med god belysning. Skader oppstår lettere om det er mye rot.
5. Jorde alt verktøy. Hvis en maskin er utstyrt med en kontakt med tre stifter, må den kobles inn i et strømuttak med tre hull, eller til en jordet skjøtekabel. Hvis du bruker en adapter til et uttak med to hull, jorder du adapteret med en skrue til kjent jord.
6. Unngå farlige miljøer. Bruk ikke maskinen i miljøer med mye fukt eller ild. Luftbårene støvpartikler kan forårsake eksplosjoner og stor brannfare.
7. Kontroller at bryteren står i OFF posisjon før du kobler maskinen til et strømuttak.
8. Hold barn og besøkende på avstand. Alle besøkende skal holdes på sikker avstand når maskinen brukes.
9. Barnesikre verkstedet med hengelås, hovedstrømsbrytere eller ved å ta ut startnøklerne.
10. Koble ut strømmen til maskinen når du gjør rent, justerer eller utfører service på den.
11. Bruk ikke vold mot maskinen. Arbeidsresultatet blir bedre og sikrere om du bruker maskinen til det den er ment til å brukes.
12. Bruk maskinen til riktig type arbeid. Utfør ikke arbeid med maskinen som den ikke er ment for.
13. Bruk egnet verneutstyr. Bruk ikke løst hengende klær, slips, hansker, smykker o.s.v.
14. Ta bort alle justeringsverktøy. Før du slår på maskinen skal du alltid kontrollere at alle justeringsnøkler og skiftenøkler er tatt bort.
15. Gå ikke fra maskinen uten tilsyn. Vent til maskinen står helt stille før du forlater området.

16. Samle ikke inn noe annet slags støv enn trestøv med maskinen. Materiell som væske, metallspån, metallstøv, skruer, glass, plast eller steiner kan forårsake gnisttilløp når de kommer i kontakt med oppsamlingsystemet.
17. Plasser ikke hender, materiell eller verktøy i nærheten av innløpsåpningen når maskinen kjøres og/eller er tilkoblet til en strømkilde.
18. Bruk alltid en åndedrettsmaske og vernebriller når du tar bort, tømmer eller bytter ut oppsamlingsposer. Fest alltid posen ordentlig til maskinen slik at den ikke "blåser av".
19. Denne maskinen er kun til for støv fra trebearbeidingsmaskiner.
20. Maskinen kan ikke brukes utendørs.

## Sikkerhet

### Brannfare

Advarsel! Brannfare! .L1.1 Feil installasjon og bruk kan føre til brann.

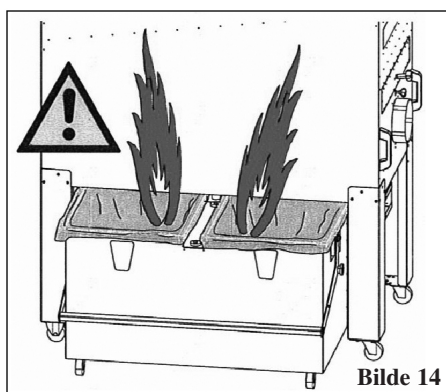
- Støvsugerslanger må være elektrisk ledende og jordet for å forhindre at statisk elektrisitet dannes.
- Vakuumslinger/-rør må være brannsikre.
- Jorde vakuumslinger/-rør slik at de ikke påvirkes av eventuell statisk elektrisitet.
- Alle elektriske koblinger må installeres på riktig måte av kyndig personell.
- Strømforsyning kun innen godkjent område  $\pm 10\%$  av strømmett.
- Sug kun opp sagesøv og trespon.
- Sug ikke opp gnistskapende gjenstander (f.eks. spiker, skruer etc.).
- Sug ikke opp noe lettantennelig avfall (f.eks. sigarettneiper, gnistsprut etc.).

### Prosedyre ved brann

1. Trekk ut strømkontakten.
2. Stopp lufttilførselen.
3. Ring brannvesenet.

Obs! Når du flytter sponbeholderen kan eksplosjonsartet brann oppstå!

Bilde 14: Prosedyre ved brann



Bilde 14

## POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

### SPIS TREŚCI

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| DANE TECHNICZNE .....                    | 25 |
| ROZPAKOWANIE I KONTROLA ZAWARTOŚCI ..... | 25 |
| MONTAŻ .....                             | 26 |
| ZALECENIA BHP .....                      | 27 |
| SCHEMAT ELEKTRYCZNY .....                | 31 |
| RYSUNEK CZĘŚCI SKŁADOWYCH .....          | 32 |
| WYKAZ CZĘŚCI .....                       | 33 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE .....            | 34 |

**PROSIMY PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED ZMON-  
TOWANIEM, URUCHOMIENIEM PRÓBNYM I  
PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA.**

**UWAGA:  
NIE URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA PRZED  
DOŁĄCZENIEM RURY Z PCW DO OTWORU  
WLOTOWEGO.**

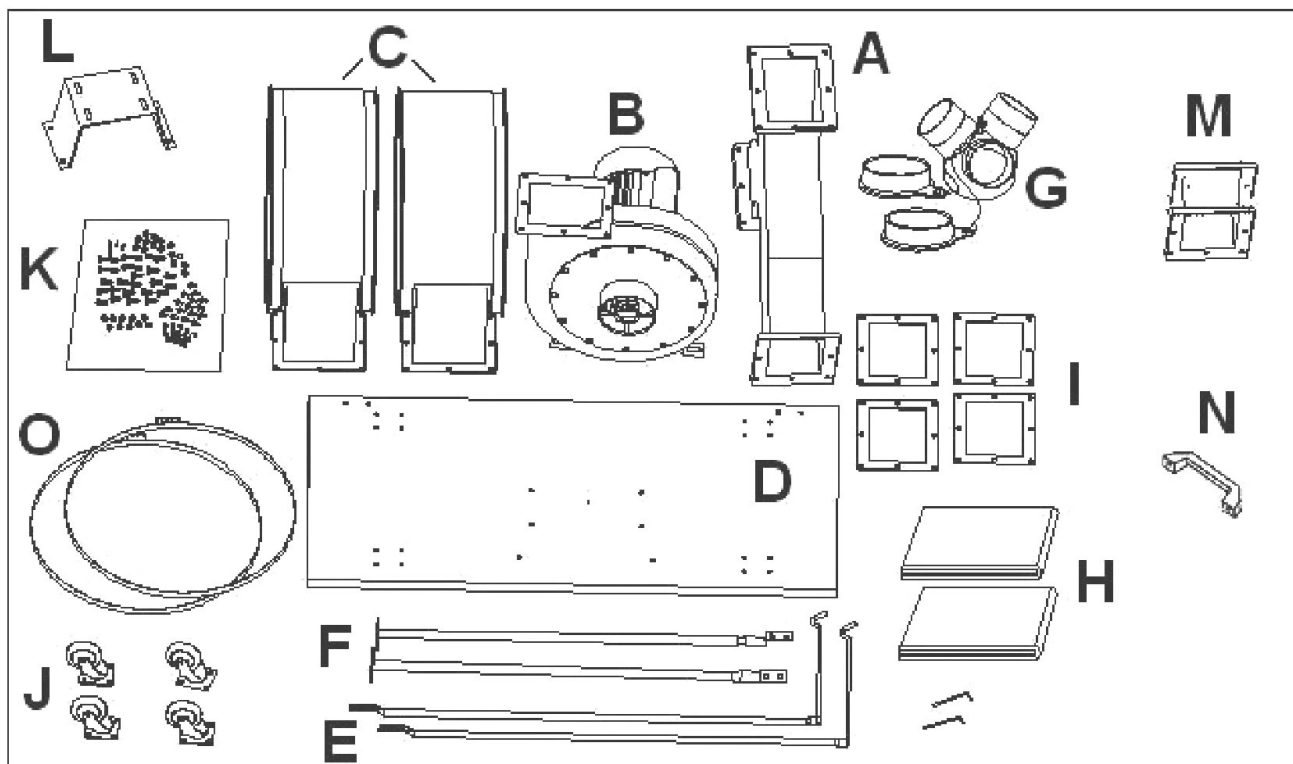
### DANE TECHNICZNE

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Artnr .....                        | 20856-0201    |
| .....                              | LDC 300       |
| Moc silnika .....(W)               | 2200          |
| Średnica wlotu .....(mm)           | 1*150/3*100   |
| Średnica wirnika .....(mm)         | 305           |
| Objętość worka .....(m³)           | 0,43          |
| Wydajność ssąca .....(m³/h)        | 3000          |
| Wymiary zewnętrzne LxWxH .....(mm) | 1460x720x2160 |
| Masa .....(kg)                     | 59            |
|                                    | 84 dB         |

### ROZPAKOWANIE I KONTROLA ZAWARTOŚCI

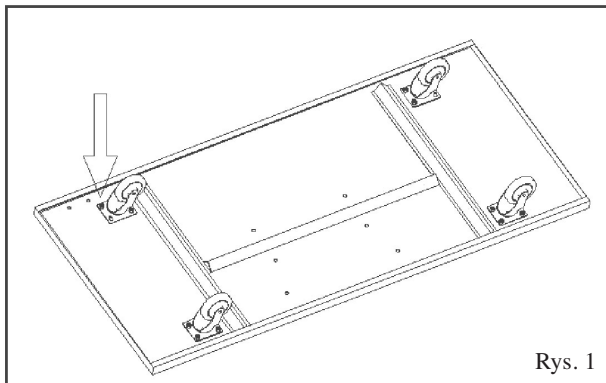
Rozpakować karton i sprawdzić czy zawiera niżej wymienione części:

- A. ŁĄCZNIK ROZGAŁĘŻNY
- B. CZĘŚĆ SSAWNA Z ZESPOŁEM WENTYLATOR-SILNIK
- C. DWIE CZĘŚCI ZBIORCZE
- D. PŁYTA PODSTAWY
- E. DWA WSPORNIKI WORKÓW GÓRNYCH
- F. DWA STOJAKI CZĘŚCI ZBIORCZEJ
- G. ROZGAŁĘŻNIK WLOTOWY
- H. CZTERY WORKI
- I. USZCZELKA
- J. CZTERY KÓŁKA JEZDNE
- K. NAKRĘTKI, ŚRUBY, PODKŁADKI, PODKŁADKI SPRĘŻYSTE
- L. PODSTAWA SILNIKA
- M. ŁĄCZNIK PROSTY O PRZEKROJU KWADRATOWYM (OPCJA)
- N. UCHWYT (OPCJA)
- O. OPASKI ZACISKOWE



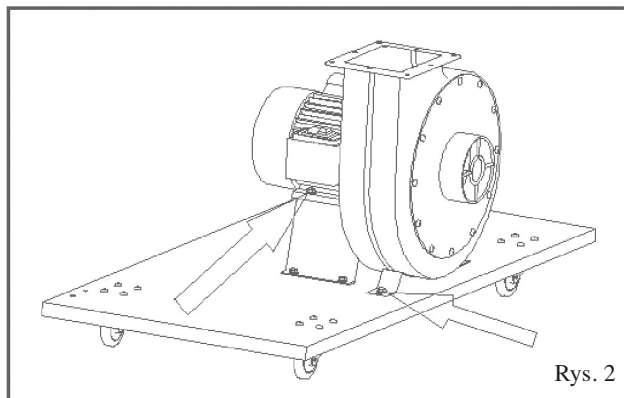
## MONTAŻ

Montaż należy rozpocząć od płyty dolnej, kładąc ją spodem do góry i przykręcając śrubami cztery osadzone obrotowo kółka do odpowiednich otworów, przy użyciu dostarczonego klucza, rys. 1.



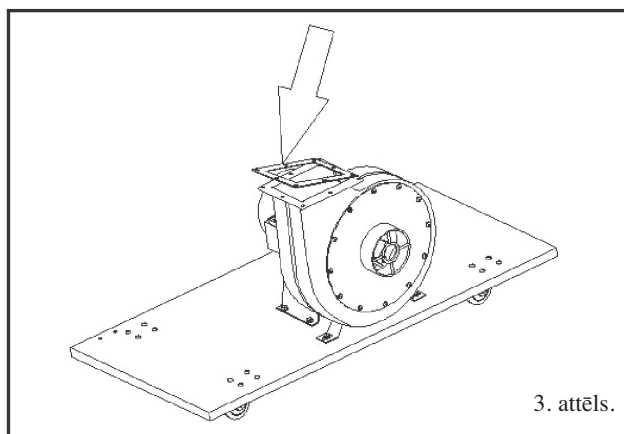
Rys. 1

Następnie umieścić w przewidzianym miejscu zespół wentylator-silnik i przymocować za pomocą dostarczonych śrub z podkładkami, jak pokazano na rys. 2.

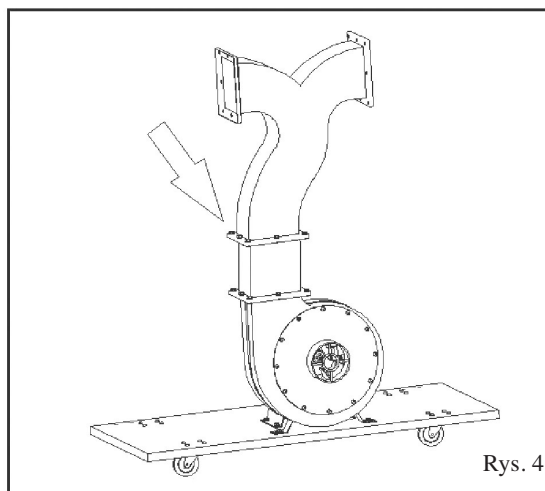


Rys. 2

Teraz dołączyć do zespołu ssawnego łącznik prosty i łącznik rozgałęźny, wraz z uszczelkami, wykorzystując dostarczone śruby i podkładki, jak na rys. 3 i 4.

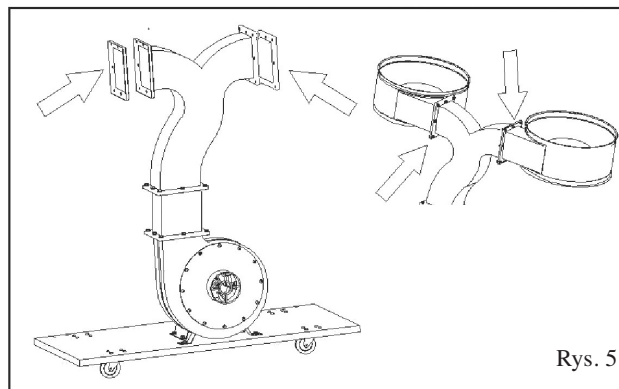


3. attēls.



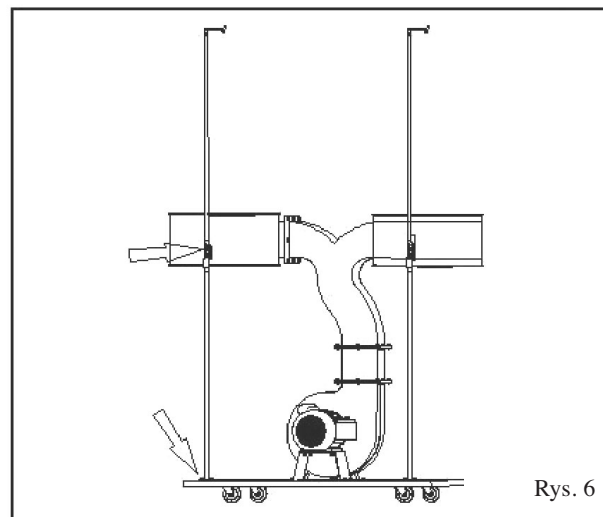
Rys. 4

Następnie dołączyć dwie części zbiorcze (C) z dwiema uszczelkami (I) do wylotów łącznika rozgałęźnego, jak na rys. 5.



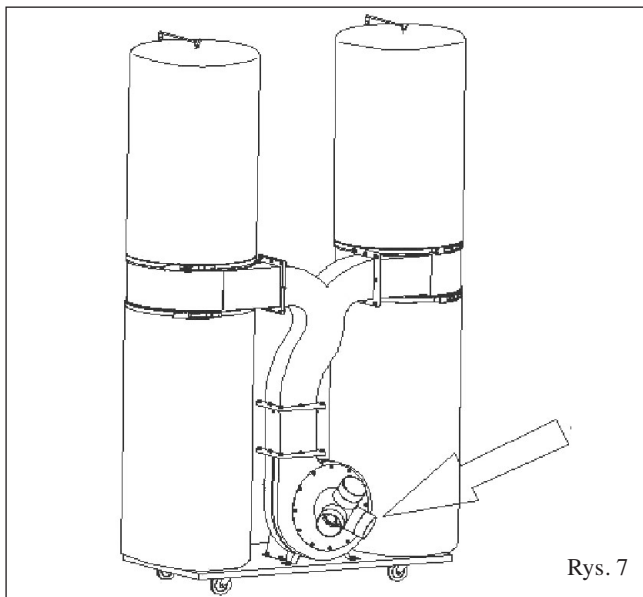
Rys. 5

Dołączyć do części zbiorczych dwa stojaki (f), oraz dwa wsporniki górne (e), jak na rys. 6.



Rys. 6

Następnie zawiesić dwa worki (h) na wspornikach. Dołączyć worki: zbiorczy i filtrujący, odpowiednio u dołu i u góry części zbiorczej, zaciągając opaski, jak na rys. 7.



Odciąg wiórów jest gotowy do użytkowania. Przed dołączeniem zasilania sprawdzić, czy gniazdko sieciowe posiada właściwe uziemienie, oraz czy prawidłowe jest napięcie i amperaż instalacji.

## ZALECENIA BHP

1. Przeczytać i dobrze zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
2. Utrzymywać urządzenia ochronne i osłony na swych miejscach w stanie pełnej sprawności.
3. Cały czas podczas pracy przy maszynie używać okularów ochronnych z osłonami bocznymi, lub gogli ochronnych, spełniających krajowe normy bezpieczeństwa.
4. Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wypadków.
5. Do wszystkich maszyn dołączać uziemienie. Jeżeli maszyna posiada kabel z wtyczką 3-stykową należy dołączać ją do gniazdka 3-stykowego, lub do 3-żyłowego przedłużacza. Jeżeli gniazdko zasilające jest 2-stykowe, przewód uziemiający dołączyć zaciskiem śrubowym do pewnego uziemienia.
6. Unikać pracy w środowisku niebezpiecznym. Nie używać tej maszyny w warunkach mokrych lub tam, gdzie występują źródła ognia. Unoszący się w powietrzu pył może wybuchnąć, lub spowodować poważny pożar.
7. Przed dołączeniem wtyczki do gniazdka zasilającego upewnić się, czy wyłącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej (OFF).
8. Utrzymywać dzieci i osoby postronne w bezpiecznej odległości od miejsca pracy gdy maszyna jest w ruchu.
9. Zabezpieczać warsztat przed dziećmi poprzez używanie klódek, wyłączanie zasilania i wyjmowanie kluczyków startowych.
10. Wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego przed czyszczeniem, regulacją lub wykonywaniem innych czynności serwisowych.
11. Nie przeciążać maszyny. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej przy trzymaniu się przewidzianych parametrów.
12. Używać właściwej maszyny. Nie próbować wykonywać maszyną operacji nie przewidzianych dla niej.
13. Używać odpowiedniej odzieży roboczej. Nie nosić luźnej garderoby, rękawic, krawatów, ozdób itp.
14. Zabierać wszystkie przyrządy regulacyjne i klucze. Wyrobić nawyk sprawdzania przed włączeniem maszyny, czy zostały z niej zabrane wszystkie przyrządy regulacyjne i narzędzia.

15. Nie zostawiać bez nadzoru maszyny będącej w ruchu. Nie odchodzić dopóki maszyna nie zatrzyma się całkowicie.
16. Odciąg wolno używać tylko do drzewnych odpadów obróbkowych. Inne materiały, jak płyny, opiłki metalowe, pył metalowy, śruby, szkło, tworzywa sztuczne lub kamienie mogą wywołać iskry przy kontakcie z elementami układu odciągowego.
17. Nie zbliżać rąk, kawałków materiału lub narzędzi do otworu wlotowego podczas pracy maszyny, lub gdy jest dołączona do sieci.
18. Zawsze podczas zdejmowania, opróżniania lub wymiany worków zbiorczych używać maski oddechowej i okularów ochronnych. Szczelnie mocować worki do części zbiorczych, aby uniknąć ich „wydmuchania”.
19. Niniejsza maszyna przeznaczona jest do odprowadzania pyłu tylko z obrabiarek do drewna.
20. Maszyna nie może być używana na zewnątrz.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa Zagrożenia pożarowe

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo pożaru! .L1.1 Nieprawidłowa instalacja lub niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do wybuchu pożaru.

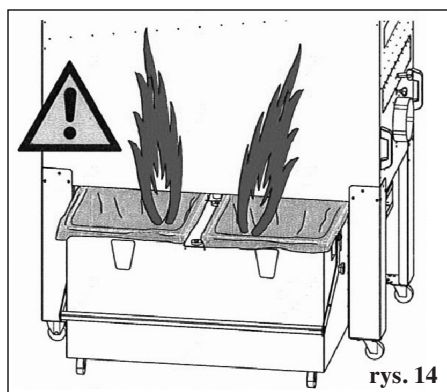
- Dla uniemożliwienia gromadzenia się ładunków elektrostatycznych rury odprowadzające pył muszą posiadać przewodność elektryczną, oraz muszą być uziemione.
- Węże/rury odsysające muszą być ognioodporne.
- Należy uziemiać węże/rury odsysające aby odprowadzać ładunki elektryczności statycznej, nie dopuszczając do ich akumulacji.
- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być prawidłowo wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Zasilanie elektryczne może pochodzić tylko z autoryzowanego obwodu, obejmującego  $\pm 10\%$  sieci zasilającej.
- Używać tylko do odsysania trocin i wiórów drewnopochodnych.
- Nie używać w przypadku obecności obiektów generujących iskry (np. gwoździ, śrub itp.).
- Nie używać do odsysania odpadków palących się (np. niedopałków papierosów, unoszących się iskieł itp.)

## Postępowanie w przypadku pożaru

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
2. Wstrzymać dostawę sprężonego powietrza.
3. Wezwać straż pożarną.

Uwaga! Zapalenie się może nastąpić podczas przenoszenia pojemnika z wiórami!

Fig. 14: Postępowanie w przypadku pożaru



# SVENSKA

## Översättning av ursprunglig bruksanvisning

### INNEHÅLL

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| TEKNISK INFORMATION.....                  | 28 |
| PACKA UPP OCH KONTROLLERA INNEHÅLLET..... | 28 |
| MONTERING.....                            | 29 |
| SÄKERHETSREGLER.....                      | 30 |
| KOPPLINGSSCHEMA.....                      | 31 |
| RESERVDELSDIAGRAM.....                    | 32 |
| RESERVDELSLISTA.....                      | 33 |
| EG-FÖRSÄKRAN.....                         | 34 |

**LÄS IGENOM DEN HÄR HANDBOKEN NOGRANT INNAN DU MONTERAR, TESTAR OCH BÖRJAR ANVÄNDA MASKINEN.**

**VARNING!**  
**BÖRJÄ INTE ANVÄNDA MASKINEN FÖRRÄN PVC-SLANGEN HAR MONTERATS I INLOPPSPORTEN.**

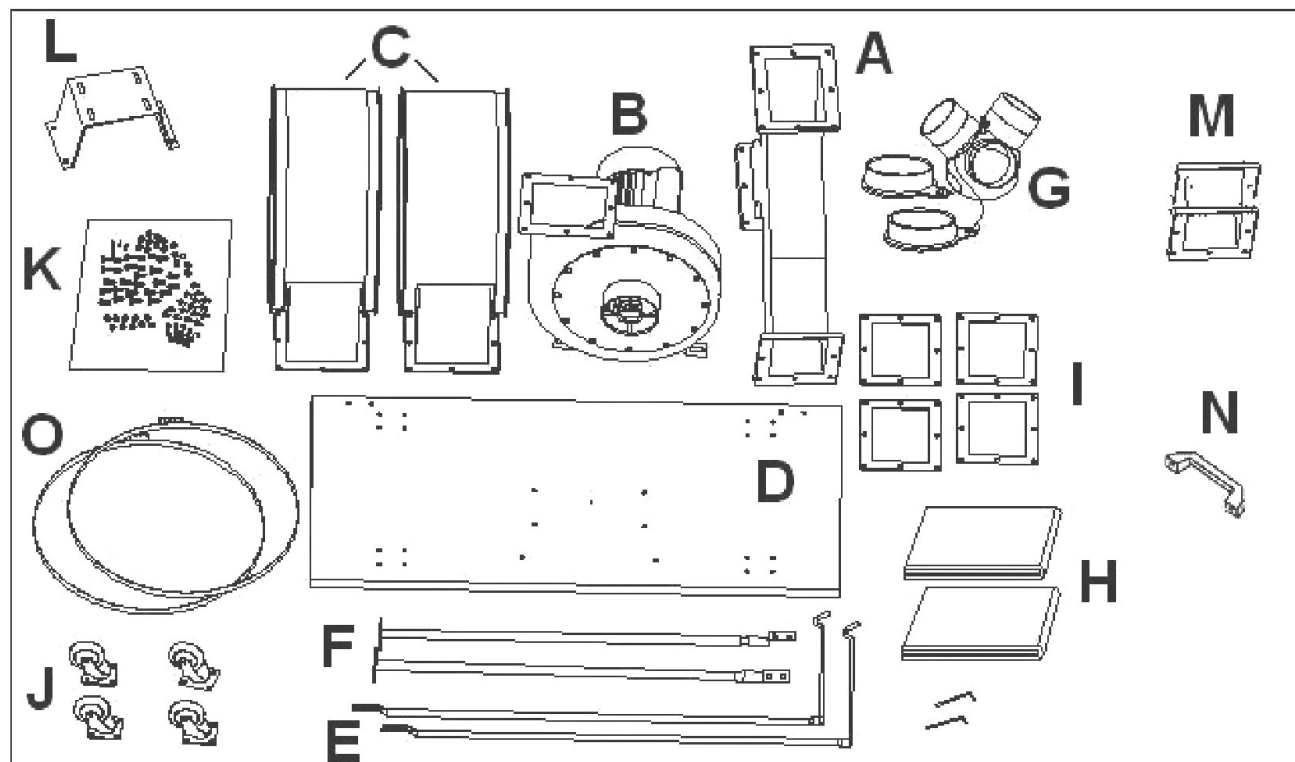
### TEKNISK INFORMATION

|                                               |                   |
|-----------------------------------------------|-------------------|
| Artnr.....                                    | 20856-0201        |
|                                               | LDC 300           |
| Motoreffekt.....W                             | 2200              |
| Inloppsdiameter.....mm                        | 1*150/3*100       |
| Fläkt diameter.....mm                         | 305               |
| Påsens kapacitet.....m <sup>3</sup>           | 0.43              |
| Insamlingskapacitet.....m <sup>3</sup> /timme | 3000              |
| Total storlek (LxBxH).....mm                  | 1460 x 720 x 2160 |
| Vikt.....kg                                   | 59                |
|                                               | 84 dB             |

### PACKA UPP OCH KONTROLLERA INNEHÅLLET

Packa upp kartongen och kontrollera att följande delar finns med:

- A. KONTAKT
- B. MASKINHÖLJE OCH FLÄKT-/MOTORENHET
- C. TVÅ INSAMLARE
- D. BOTTENPLATTA
- E. TVÅ ÖVRE STÖD FÖR PÅSEN
- F. TVÅ STÖD
- G. INLOPP
- H. FYRA PÅSAR
- I. TÄTNING
- J. FYRA HJUL
- K. MUTTRAR, SKRUVAR, BRICKOR OCH FJÄDER-BRICKOR
- L. MOTORBAS
- M. FYRKANTIG ANSLUTNINGSSLANG (TILLVAL)
- N. HANDTAG (TILLVAL)
- O. KLÄMMA FÖR PÅSEN



## MONTERING

Börja med att placera bottenplattan upp och ned och sätta fast de fyra hjulen i hålen. Dra åt med en skiftnyckel. Bild 1

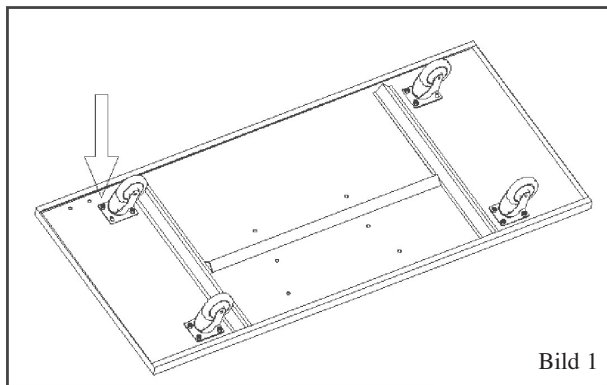


Bild 1

Sätt motorbasen, maskinhöljet och fläkt-/motorenheten på plats och fäst dem vid bottenplattan med de medföljande skruvarna och brickorna enligt bild 2.

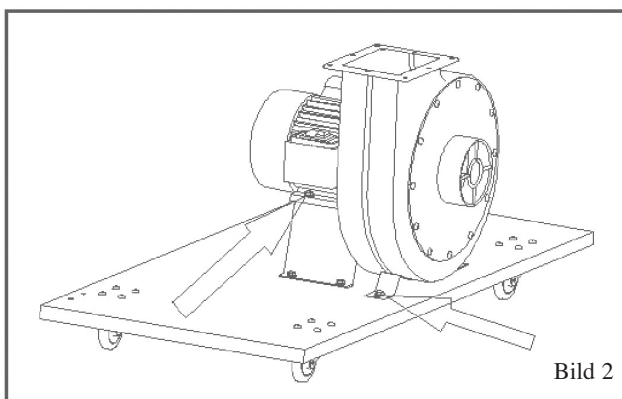


Bild 2

Installera tätningen och anslut kontakten för den fyrkantiga anslutningskabeln till maskinhöljet med de medföljande skruvarna och brickorna. Bild 3 och bild 4

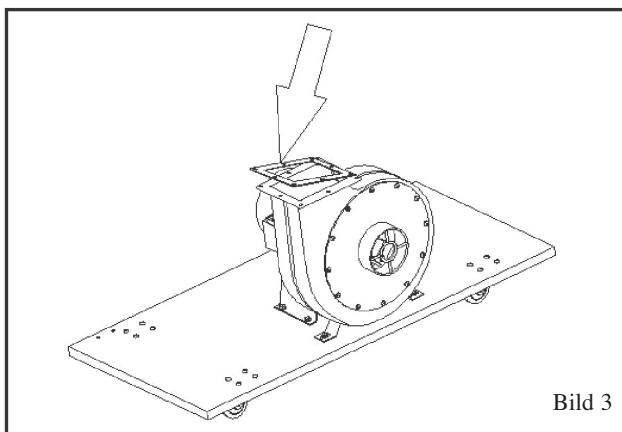


Bild 3

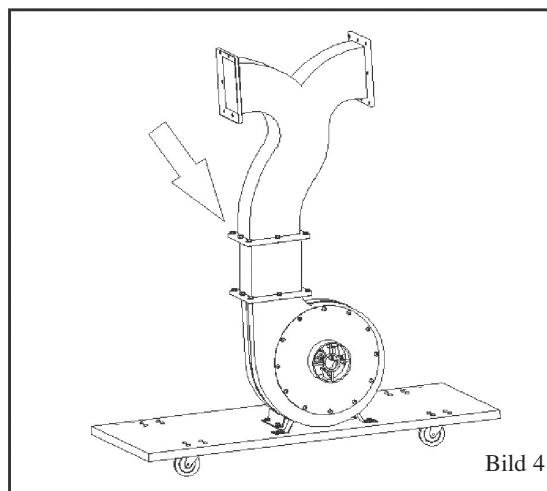


Bild 4

Anslut nu de två insamlarna (C) och de två tätningarna (I) till utloppet enligt bild 5.

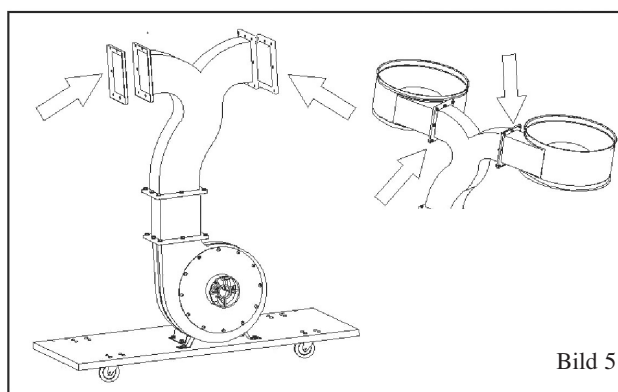
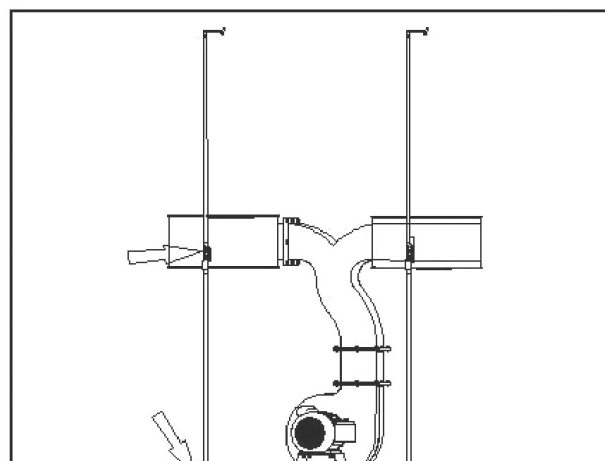


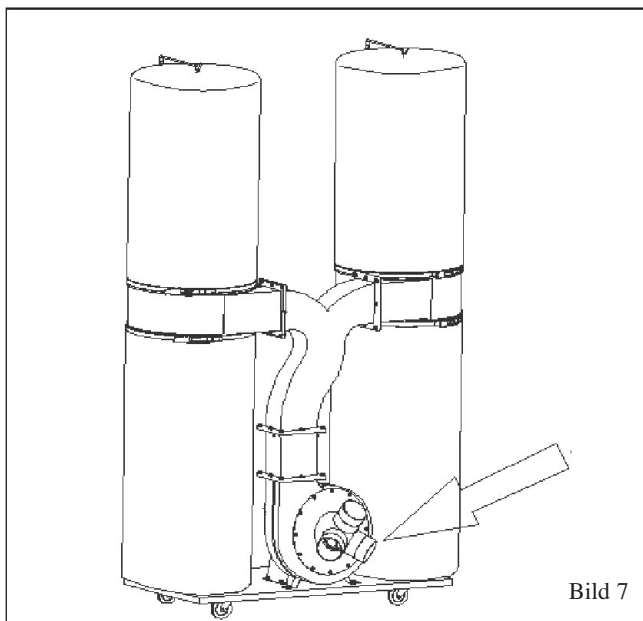
Bild 5

Installera de två insamlarstöden (F) och de två övre påsstöden (E) enligt bild 6.



Häng nu upp de två påsarna (H) på stödets stänger. Fäst de två filterpåsarna och de två insamlingspåsar till insamlarna med klämmor för påsen.

Nu kan du placera inloppet på ingångshålet i fläkt-/motorenheten enligt bild 7.



Nu kan du börja använda dammsamlaren. Innan du ansluter maskinen till en strömkälla ser du till att strömkällan är korrekt jordad och att spänningen och amperetalet är rätt.

## SÄKERHETSREGLER

1. Läs igenom hela handboken noggrant.
2. Ta inte bort några fräshuvar eller skydd och se till att de fungerar.
3. Skydda alltid ögonen. Använd säkerhetsglasögon med sidoskydd eller säkerhetsglasögon som uppfyller lokala regler och lagar när du använder den här maskinen.
4. Arbetsområdet ska alltid vara rent och väl belyst. Skador uppstår lättare om det är rörigt och stökigt.
5. Jorda alla verktyg. Om en maskin är utrustad med en kontakt med tre stift måste den kopplas in i ett eluttag med trehåll eller till en jordad förlängningskabel. Om du använder en adapter till ett uttag med två hål jordar du adaptern med en skruv till en känd jord.
6. Undvik farliga miljöer. Använd inte maskinen i miljöer med mycket väta eller eld. Luftburna dammpartiklar kan orsaka explosioner och stora brandrisker.
7. Kontrollera att brytaren står i läget OFF innan du ansluter maskinen till ett eluttag.
8. Håll barn och besökare på avstånd. Alla besökare ska hållas på säkert avstånd när maskinen används.
9. Barnsäkra verkstaden med hänglås, huvudströmbrytare eller genom att ta ut startnycklarna.
10. Koppla ur strömmen till maskinen när du rengör, justerar eller utför service på den.
11. Bruka inte våld på maskinen. Arbetsresultatet blir bättre och säkrare om du använder maskinen så som den är avsedd att användas.
12. Använd maskinen för rätt sorts arbete. Utför inte arbete med maskinen som den inte är avsedd för.
13. Bär lämplig skyddsutrustning. Bär inte löst hängande kläder, slips, handskar, smycken o.s.v.
14. Ta bort alla justeringsverktyg. Innan du slår på maskinen ska du alltid kontrollera att alla justeringsnycklar och skiftnycklar har tagits bort.

15. Lämna inte maskinen utan tillsyn. Vänta tills maskinen står helt still innan du lämnar området.
16. Samla inte in någon annan sorts damm än trädamn med maskinen. Material som vätska, metallspån, metalldamm, skruvar, glas, plast eller stenar kan orsaka gnistbildning när de kommer i kontakt med insamlingssystemet.
17. Placera inte händer, material eller verktyg i närheten av inloppsöppningen när maskinen körs och/eller är ansluten till en strömkälla.
18. Bär alltid andningsmask och säkerhetsglasögon när du tar bort, tömmer eller byter ut insamlingspåsar. Fäst alltid påsen ordentligt vid maskinen så att den inte "blåser av".
19. Denna maskin är endast till för damm från träbearbetningsmaskiner.
20. Maskinen kan inte användas utomhus.

## Säkerhet

### Brandfara

Varning! Brandfara! .L1.1 Felaktig installation och användning kan leda till brand.

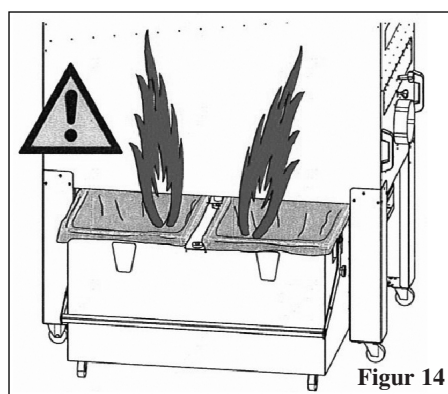
- Dammuppsugningsslangar måste vara elektriskt ledande och jordade för att förhindra att statisk elektricitet bildas.
- Vakuumslangar/-rör måste vara brandsäkra.
- Jorda vakuumslangar/-rör så att de inte påverkas av eventuell statisk elektricitet.
- Alla elektriska anslutningar måste installeras på rätt sätt av behörig person.
- Elförsörjning endast inom godkänt område  $\pm 10\%$  av elnät.
- Sug endast upp sågdamn och träspån.
- Sug inte upp gnistskapande föremål (t.ex. spikar, skruvar etc.).
- Sug inte upp något lättantändligt avfall (t.ex. cigarettfimpar, kringflygande gnistor etc.).

### Förfarande vid brand

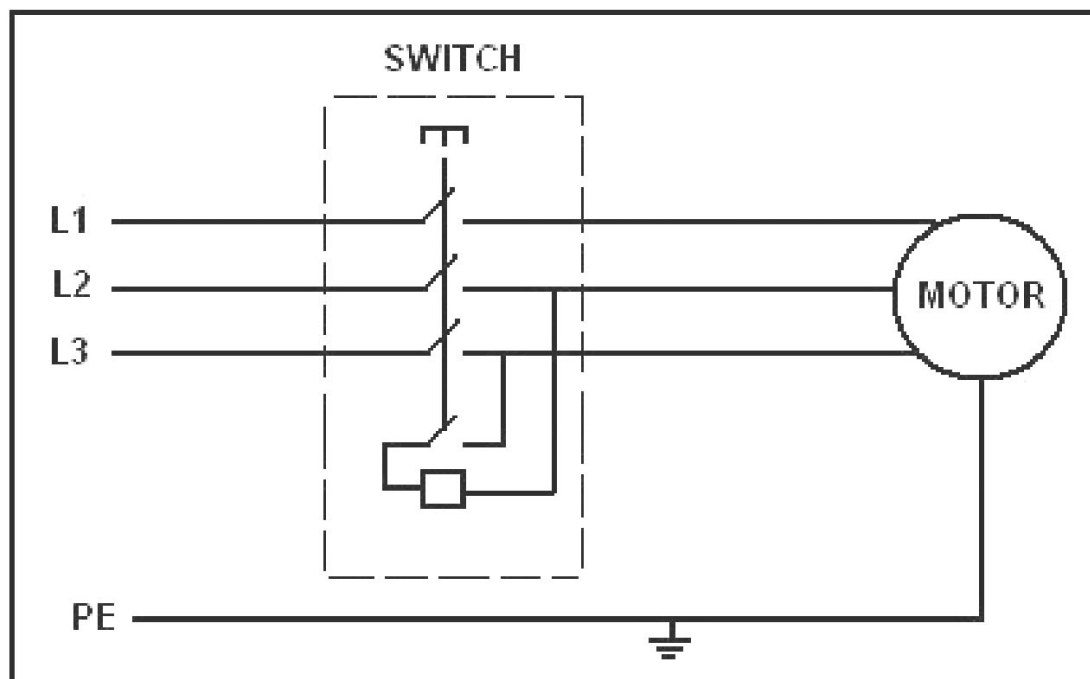
1. Dra ut nätkontakten.
2. Stoppa lufttillförseln.
3. Ring brandkåren.

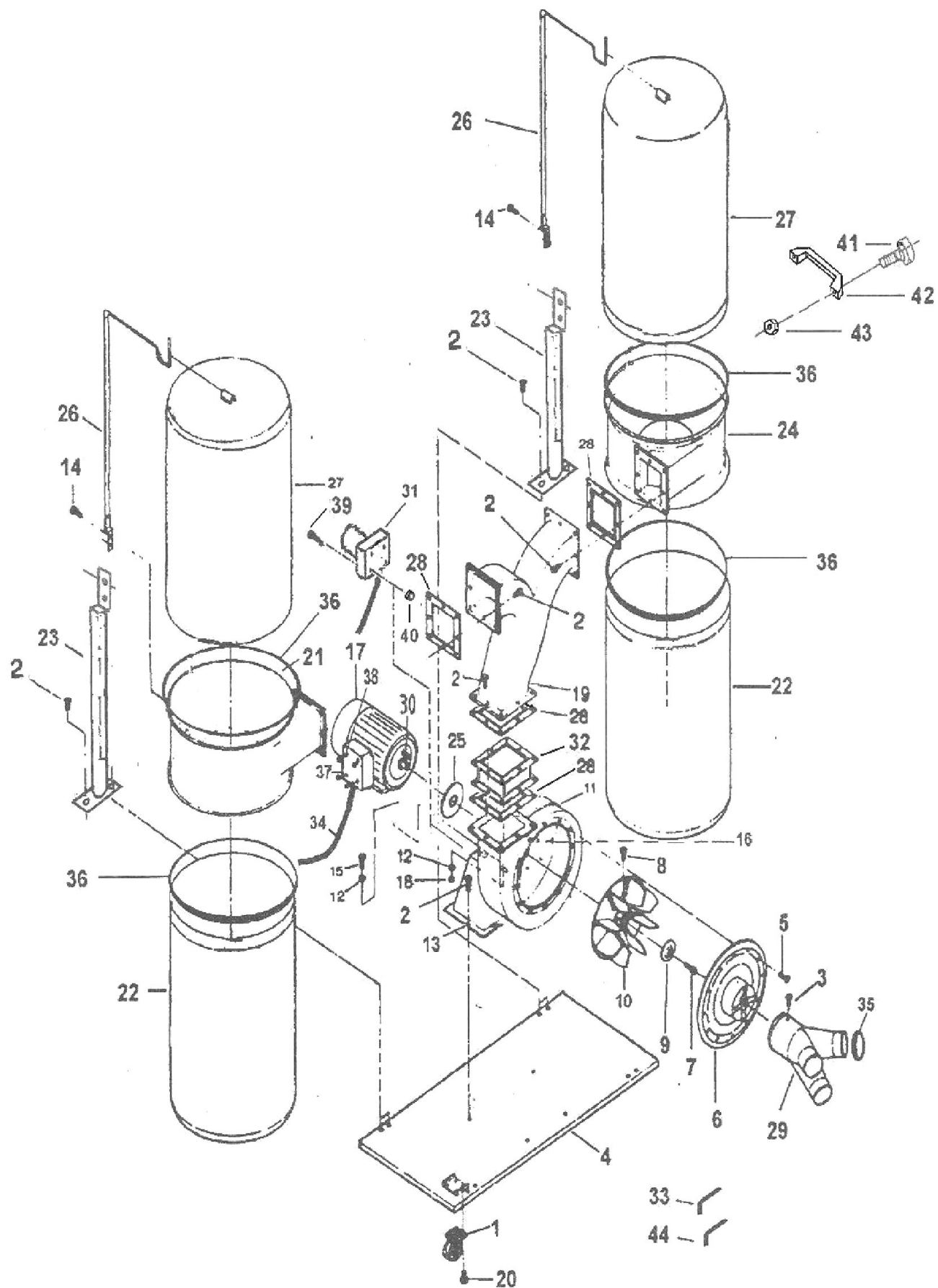
Obs! När du flyttar spånbehållaren kan explosionsartad brand uppstå!

Bild 14: Förfarande vid brand



# WIRING DIAGRAM (400V/50Hz, 3 phase)





## LDC 300 part list

| No | Part No. | Description    | No | Part No. | Description       |
|----|----------|----------------|----|----------|-------------------|
| 1  |          | Caster         | 23 |          | Collector support |
| 2  | M8X16    | Screw          | 24 |          | Right-collector   |
| 3  | M5X10    | Screw          | 25 |          | Washer            |
| 4  |          | Base plate     | 26 |          | Upper bag support |
| 5  | M6X10    | Screw          | 27 |          | Filter bag        |
| 6  |          | Inlet          | 28 |          | Packing           |
| 7  | M6X20    | Screw          | 29 |          | Inlet             |
| 8  |          | Screw hex      | 30 | A5X25    | Key               |
| 9  |          | Washer         | 31 |          | Switch            |
| 10 |          | Turbo fan      | 32 |          | Square tube       |
| 11 |          | Collector      | 33 | Φ5       | Wrench hex        |
| 12 | Φ8       | Washer         | 34 |          | Cable             |
| 13 |          | Motor base     | 35 |          | Cap               |
| 14 | M8X16    | Screw hex      | 36 |          | Bag clamp         |
| 15 | M8X25    | Screw hex      | 37 |          | Switch box        |
| 16 | M10X16   | Bolt           | 38 | M4X16    | Head screw        |
| 17 |          | Motor - 400V   | 39 | M4X60    | Screw             |
| 17 |          | MOtor 230V     | 40 | M4       | Nut               |
| 18 | M8       | Nut            | 41 | M8X20    | Bolt              |
| 19 |          | Outlet         | 42 |          | Handle            |
| 20 | M6X10    | Screw          | 43 | M8       | Nut               |
| 21 |          | Left-collector | 44 | Φ6       | Wrench            |
| 22 |          | Collector bag  |    |          |                   |



**EF-overensstemmelseerklæring**  
EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EC-Declaration of conformity  
EK atitikimo deklaracija

**Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr.** / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh. / fax-nro. /  
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas  
**LUNA AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv.** / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /  
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-  
dinimas, adresas, telefonas/faksas  
**Dust extractor LDC 300 20856-0201**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv:** / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /  
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /  
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.  
**2006/42/EC, 2014/30/EN**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:** / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoni-  
seerivaid standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the  
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:

**EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019+A1, 61000-3-11-2019**  
**EN 60335-2-69:2012, EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15, EN62233:2008, 06/42/EC-Annex1/05.06**

**Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed:** / Kohustuslik/vabatahtlik testimi-  
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi / ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-  
mesta: / Compulsory / voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje  
atliktas privalomas / savanoriškas testas:

**TÜV Rheinland/CCIC QingDao Co.,Led**

**Ansvarlig for teknisk dokumentation:** / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,  
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavadė ir  
adresas:

**Stefan Petersson, LUNA AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav:** / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-  
ted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimuk-  
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-  
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

**Dato** / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data  
2026-06-22

**Underschrift** / Ametikoht / Allekirjoitus /  
Signature / Užimamos pareigos

Stefan Petersson

**Befattning** / Allkiri / Position / Parašas

Chief Executive Officer .....

**Namnfortydligende** / Nime selgitus / Nimen  
silvennys / Parašo atšifravimas



**EK atbilstības deklarācija**  
EU-deklarasjon om overensstemmelse  
Deklaracja zgodności UE  
EG-Försäkran om överensstämmelse

**Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss** / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /  
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:

**LUNA AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt.** / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.

**Dust extractor LDC 300 20856-0201**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām:** / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

**2006/42/EC, 2014/30/EN**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem:** / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

**EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019+A1, 61000-3-11-2019**

**EN 60335-2-69:2012, EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN62233:2008, 06/42/EC-AnnexI/05.06**

**Sekojošajā reģistrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests:** / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

**TÜV Rheinland/CCIC QingDao Co.,Ltd**

**Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese:** / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

**Stefan Petersson, LUNA AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām:** / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:

**Data** / Dato / Data / Datum

2026-06-22

**Iegemamais amats** / Signature / Odszyfrowanie podpisu / Underskrift

Stefan Petersson

**Paraksts** / Position / Podpis / Befattning

Chief Executive Officer

**Paraksta atšifrējums** / Namnfortydligende / Odszyfrowanie podpisu / Namnfortydlifande





**DK** Støvdskiller  
**EE** Laastuimur  
**FI** Pölyimuri  
**GB** Dust extractor  
**LT** Dulkių rinktuvo  
**LV** Puteku nosūcēja  
**NO** Sponavsug  
**PL** Odciąg wiórów  
**SE** Spånsug

